

TÜRKİSCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN

[www.berlin-ses.com](http://www.berlin-ses.com)

BERLIN

S

e

S

*Sezen Aksu*

*Minik Serçe Berlin'de*

# GRILLHOUSE

*Ku Damm 156*

Restaurant

Cafe

Bar

*Mangal keyfini Ku Damm'da sıcak bir aile ortamında bizde yaşayın*



*Ku Damm 156 - 10709 Berlin*

*030 890 06 847*

*Rezervasyon rica edilir*

**Berlin-SES**

Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstr. 3 · 12157 Berlin

www.Berlin-SES.com  
Berlin-SES@gmx.de

**Infotelefon / Anzeigenberatung:**

0174 – 796 52 04

**Herausgeber / Redaktion:**

Ahmet TUNGA

**Verantwortlich für Nachrichten:**

Hüdai ÜLKER

**Verantwortlich für Sport:**

Temren ELMASOĞLU

**Verantwortlich für Anzeige:**

Emre KURT 0163 - 259 81 74  
Ahmet TUNGA 0174 – 796 52 04

**Fotoreporter:**

Emre KURT 0163 - 259 81 74

**Seitengestaltung:**

Matbaa grafik&druck 030 - 545 988 20  
www.matbaaberlin.de

**Druck:**

Concept Druckhaus Berlin · 030 - 627 33 750  
www.concept-druckhaus.de

**Redaktionelle Mitarbeit:**

Dilber TUNGA  
Demet TUNGA  
Hülya ELMASOĞLU  
Menderes SİNGİN

**Auflage:**

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint in Türkisch und Deutsch. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung, ist es nicht gestattet, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.

**Merhabalar  
Saygıdeğer  
SES Okurları**



23 Ekim'de Doğu Anadolu'daki güzide şehrimiz Van'da olan deprem bizleri derin üzüntüye boğmuştur.

Bu deprem ne yazık ki 570 cana mal olmuştur. Yaralı sayısı da 2500 dolayındadır. Umarız bu sayıları daha yukarı çıkarmaz.

Depremde yakınlarını kaybedenlere, evleri yıkılanlara devletimiz var gücüyle yardım ediyor. Uluslararası yardım kuruluşları da Van'daki çalışmalarına devam ediyor. Dileriz Van'lıların yaraları en kısa zamanda sarılır ve dileriz ki ülkemizdeki depremler bundan sonra daha hafif atlatılır ve bizleri bu kadar üzmez.

Depremde vefat edenlere Allah'tan rahmet yakınlarına sabır, yaralılara da acil şifalar diliyoruz.

2011'in sonlarına yaklaştığımız şu günlerde, zengin bir içerik ve güzel bir biçimle SES dergisini sizlere ulaştırmanın sevincini yaşıyoruz.

Değerli okurlar, biz dergi olarak Berlin'de olan biten her şeyi merak ediyoruz, merak ettiğimiz için de olayları ve insanları arıyoruz. Bu aramalarda bulduğumuz ilginçlikleri dergimize yansıtıyoruz. Zaten bu arayış ve bu merak değil midir SES dergisini bu günlere taşıyan. Bir dergiyi çıkarırken merak hiç bitmemeli, yoksa dergi de biter.

Berlin'den birçok gazete ve dergi geldi geçti. Onların bitmesindeki başlıca sebep merak duygusunun tükenmesidir. Dergimizin bu sayısı için merak dolu gözlerle Berlin'i bir kez daha gezdik ve araştırdık. Bulduğumuz haberleri, fotoğrafları ve çeşitli etkinlikleri sizler için sayfalarımıza taşıdık.

Bir daha ki sayıda buluşuncaya dek herkese esenlikler dileriz

Saygılarımla  
Ahmet TUNGA

# VAN'DA YAŞANAN DEPREM NEDENİYLE YARDIM KAMPANYASI

Yardım kampanyasının gerek yurtiçi ve gerekse yurtdışı koordinasyonu, bu alandaki faaliyetleri yasal olarak yürütmekle görevli olan Başbakanlık Afet ve Acil Durum Yönetimi Başkanlığı (AFAD) tarafından sağlanacaktır.

Yardım kampanyasına katılabilmek için gerekli banka hesap bilgileri, IBAN numaralarıyla birlikte aşağıda sunulmaktadır:

Hesap adı: VAN DEPREMİ İNSANİ YARDIM HESABI

T.C.ZİRAAT BANKASI  
Aşağı Ayrancı Şubesi, Ankara

TL Hesabı : TR60000100082055555555031  
ABD Doları Hesabı : TR33000100082055555555032  
Euro Hesabı : TR06000100082055555555033

T.VAKIFLAR BANKASI A.O.  
Finansmarket Şubesi, Ankara

TL Hesabı : TR620001500158007299317599  
ABD Doları Hesabı : TR430001500158048013094088  
Euro Hesabı : TR320001500158048013094092

T. HALK BANKASI  
Bakanlıklar Şubesi, Ankara

TL Hesabı : TR190001200940800005000015  
ABD Doları Hesabı : TR2100012009408000058000100  
Euro Hesabı : TR9100012009408000058000101

Kamuoyuna saygıyla duyurulur.  
Bilgi için: <http://www.kizilay.org.tr/>

## Attraktive Studiengänge an türkischen Universitäten

Berlin (im Oktober 2011) – Überfüllte Hörsäle, zu wenig Studienplätze und Wartelisten für Klausurentermine - täglich werden jungen Studienanfängern mit diesen oder ähnlichen Schlagzeilen konfrontiert. Vor diesem Hintergrund entscheiden sich immer mehr Studenten für ein Studium im Ausland. 2008 absolvierten bereits über 100.000 Deutsche ihr Studium komplett im Ausland. „Wir erwarten einen massiven Anstieg dieser Zahl für die kommenden Studienjahre ab 2011/ 2012. Unsere Studienberater verzeichnen bereits heute eine Verdreifachung der Anfragen für eine Beratung oder ein Bewerbungstrainings für einen Studienplatz im Ausland“, sagt Sofia Höhn stellvertretende Geschäftsführerin des Bildungsberatungsunternehmens Addisco Education in Berlin.

Neben den klassischen Zielländern wie Großbritannien, den Niederlanden und Österreich gewinnen zunehmend Länder wie Spanien, Italien oder die Türkei an Beliebtheit. Gerade türkische Universitäten melden zu Beginn des Wintersemesters 2011/2012 hohe Zuwachsraten von Studenten aus Deutschland. Diese Entwicklung ist vor allem auf eine Änderung der Hochschulzulassungen in der Türkei zurückzuführen. In Deutschland lebende Abiturienten können sich nun, unabhängig von ihrer Staatszugehörigkeit, als internationale Studenten bewerben.

„Das ist eine große Chance für alle Bewerber aus Deutschland, da sie den in der Türkei geforderten Einstufungstest umgehen können. Somit steht Ihnen eine größere Auswahl an Studienplätzen zur Verfügung als ihren türkischen Mitbewerbern“, sagt Ayse Özkan von der Okan Üniversitesi in Istanbul. Gerade für beliebte Studienfächer wie Jura, Psychologie, Architektur, Kunst und Design oder die neuen MBA Programme, entwickeln sich die türkischen Privatuniversitäten, die größtenteils in Istanbul ihren Sitz haben, zu einer attraktiven Alternative.

Der Großteil der Studiengänge wird sowohl in englischer wie auch in türkischer Sprache angeboten, um der Studentenschaft aus aller Welt gerecht zu werden. Die renommierte Sabanci University rangiert sogar unter die Top 50 Universitäten Europas, weltweit unter den Top 200 (QS Ranking). Dies überträgt sich auch auf die Qualität der Studenten.

„Wir suchen Studenten, die unsere anspruchsvollen Programme vorantreiben“, sagt Ebru Koç vom International Office der Sabanci University.

Auf die steigende Nachfrage reagieren auch die Bildungsberatungen in Deutschland mit einem Beratungs- und Informationsangebot speziell für Interessenten der türkischen Universitäten. „Wir bieten bis Weihnachten gleich drei große Informationsveranstaltungen zum Thema „Studienmöglichkeiten in der Türkei“ an. Die Nachfrage ist außergewöhnlich hoch, vor allem hier in Berlin“, so Sofia Höhn.

(Termine und weitere Informationen zu diesem Artikel unter [www.addisco.de](http://www.addisco.de) oder direkt unter [studienberatung@addisco.de](mailto:studienberatung@addisco.de))

### Über Addisco

Addisco berät und begleitet Studierende und Studieninteressierte bei der Auswahl eines Studienplatzes an einer internationalen, privaten Hochschule. Von der Suche nach einem geeigneten Studienplatz bis zur Einschreibung ist die in Berlin ansässige Beratung Ansprechpartner für alle Fragen und Formalitäten. Die Leistungen umfassen persönliche Beratungsgespräche, Informationsveranstaltungen und die Unterstützung bei der Zusammenstellung der Bewerbungsunterlagen.

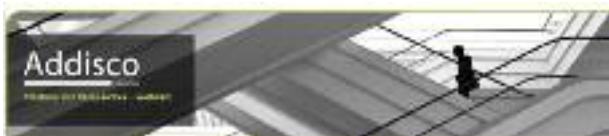
Addisco arbeitet eng mit ausgewählten Hochschulen aus verschiedenen Bereichen zusammen. Als offizieller Repräsentant dieser Hochschulen können so optimale Studienbedingungen garantiert werden. Nach Abschluss ihres Studiums haben die Absolventen in der Regel hervorragende Einstiegschancen und Karriereaussichten.

### Kontakt

Addisco Education

Reichensteiner Weg 12-14  
14195 Berlin (-Dahlem)  
Tel. 030 46 7777 99 0

[studienberatung@addisco.de](mailto:studienberatung@addisco.de)  
[www.addisco.de](http://www.addisco.de)





## Berlin'de Cumhuriyet Bayramı Resepsiyonu



# Cumhuriyetin Kuruluşunun 88. Yıldönümü Kutlama





Aima Süpermarket 4. Şubesini muhteşem bir organizasyonla Mariendorfer Damm 337-339 numara da Marindorf semtinde hizmete açtı.

Buckow, Marienfelde, Lichtenrade de şubeleri bulunan Aima Süpermarket 4. Şubelerinin açılışında da yine hiç bir masraftan kaçınmadı. 18. ve 19 ekim 2011 de yaptıkları 2 günlük açılış organizasyonu yoğun müşteri ve ziyaretçilerle geçti. Açılıştta 2 gün boyunca müşteri ve misafirlere döner ikram edildi.

Organizasyonu ve sunumu başarı ile yerine getiren Süleyman Uzun'un yanı sıra Alman televizyollarından ve Sinamalarında tanınan Nina Coenen ve Berlin'in hanımefendi pop fantazi yorumcusu Filiz'de sahne aldı.

Murat Çelik, Ahmet Durucan ve Zeki Duran tarafından kurulan Aima Supermarkt sahiplerine bizde Ses Dergisi olarak başarılar dileriz.



## Aima Süpermarket Mariendorfer Damm 337-339. 12107 Berlin





## Azerbaycan'ın bağımsızlığa kavuşmasının 20. yılı kutlandı

Almanya'daki Türk Azerbaycan Birliği (TAV), Cumhuriyet Bayramı'nın yaklaşan 88.yılı ve Azerbaycan'ın bağımsızlığa kavuşmasının 20. yılı vesilesiyle Berlin'de bir Cumhuriyet Balosu düzenledi.

TAV Başkanı Hakkı Keskin, balodan önce düzenlediği basın toplantısında, birçok dernekte görev almış ve Federal Meclis üyeliği de yapmış olduğunu hatırlatarak, milletvekili olarak Kafkaslardan sorumlu olmuş olduğunu ve bu vesileyle sıkça Azerbaycan'a gittiğini ve burada Ermenistan'ın Dağlık Karabağ bölgesindeki işgalinin ve Azerilere yönelik katliamların etkilerini bizzat yaşadığını söyledi.

Azerbaycan'da kendisini Türkiye'de gibi hissettiğini, Azerbaycan'a haklı davasında her zaman destek olmaları gerektiğini belirten Keskin, Alman meclisinden Ermenistan'ın, işgal ettiği bölgelerden çekilmesi gerektiği yönünde 2008 yılında karar alınmış olmasına rağmen, Rusya'nın Ermenistan'ı hala bir tampon bölge olarak koruduğunu ifade etti.



## Berlin Şehitlik Camii açık kapı günü

Camiler, iki Almanya'nın birleşme günü olan 3 Ekim'de geleneksel olarak düzenlenen "Açık Kapı Günü" ile ziyaretçilere kapılarını açtılar.

Almanya genelinde her yıl 3 Ekim tarihinde yapılan Açık Camii gününde ziyaretçiler özel eğitilmiş bir rehber eşliğinde camiyi geziyor ve İslam hakkında bilgi alıyor.

Her yıl farklı slogan altında yapılan programın bu yıl ki konusu: Şefkat Peygamberi Hz. Muhammed. Bu yıl ziyaretçiler seminer ve video gösterilerinde Hz. Muhammed'i (s.a.v) tanıma imkanı buldu.

Başta Berlin'deki Şehitlik Camisi olmak üzere Almanya genelinde çok sayıda camii "Açık Kapı Günü" düzenledi. 3 Ekim Açık Kapı gününde Şehitlik Camii'ni tahminen 4000 kişi ziyaret etti.

Ayakkabılarını ilk bakışta bulamayan bir bayan, heyecanlı anlara sebep oldu.

Şehitlik Camiisi'nde kolonya ve şeker ile karşılanan ziyaretçiler, aynı zamanda caminin avlusunda hazırlanan Türk mutfağının zenginliklerini de tatma fırsatı buldular.

Açık Kapı günü 1997'den bu yana her yıl iki Almanya'nın birleşme bayramı olan 3 Ekim tarihinde düzenleniyor. Bu gün vesilesiyle toplumun farklı kesimlerinden insanlar Müslümanlarla fikir alışverişinde bulunma imkanı buluyor.

Menderes SINGIN







## BWK'dan Teşekkür Plaketi

Berlin'de gençlere meslek eğitimi imkanı sunan toplam 30 Türk ve Arap Şirketinin yöneticilerine teşekkür plaketi verildi.

Çeşitli projeler kapsamında gençlere meslek eğitimi imkanı bulmaları konusunda yardımcı olan Kreuzberg Eğitim Merkezi (BWK) tarafından Berlin Belediye Sarayında düzenlenen törene BWK Genel Müdürü Nihat Sorgeç'in yanı sıra Almanya Eğitim ve Araştırma Bakanlığı Müsteşarı Helge Braun, Berlin Eyaleti Eğitim Bakanı Jürgen Zöllner ve Türkiye Büyükelçiliği Elçi Müsteşarı İskender Okyay ile şirket yöneticileri ve yakınları katıldı.

Sorgeç selamlama konuşmasının başında, Van'daki deprem için yardım etmek amacıyla bağışta bulunduğunu belirterek, herkesi bağış vermeye çağırdı.

Berlin'de özellikle göçmen kökenliler olmak üzere birçok gencin işsiz olduğuna işaret eden Sorgeç, bu nedenle gençleri meslek eğitimi konusunda teşvik etmek istediklerini ve çalışmalarını sürdürceklerini ifade etti.

Braun da konuşmasında, gençlerin bir yandan okurken, bir yandan da meslek eğitimi almasını sağlayan sisteme büyük önem verdiklerini belirterek, böyle bir sistemin birçok ülkede bulunmadığına dikkat çekti.

Birçok başarılı göçmen işadamlarının olduğunu ve bu işadamlarının işsiz göçmen gençlere yardım etmesinin önemli olduğunu ifade eden Braun, eğitimin topluma katılım açısından çok önemli olduğunu, demografik gelişmeden dolayı eğitilmiş insanlara ihtiyaçları bulunduğunu kaydetti.



## Berlin'den Firuz Kutsal geçti...

Norveç'te yaşayan usta çizer Firuz Kutsal Kreuzberg ilçesinde sergi açtı.

Norveç'te yaşayan karikatür sanatçısı Firuz Kutsal'ın Kreuzberg ilçesindeki "Familiengarten"de açtığı sergi büyük ilgi gördü.

Çalışmalarında siyasi konulara ağırlık vermesi, kendine özgü farklı bir tarz izlemesiyle diğer çizerlerden bir çırpıda ayrılan Firuz Kutsal, Almanya'daki ilk kişisel sergisini "Ich bin ein Berliner!" (Ben bir Berlinliyim!) sözleriyle açtı.

Açılış akşamında konuklara sergileyemediği diğer çalışmalarını da bir de slayt gösterisi ile sunan Kutsal'ın çizimleri 24 Kasım 2011 tarihine kadar izlenebilir.

Adres:

Familiengarten des Kotti e.V. Oranienstr. 34  
10999 Berlin.





## Türkülerle Kurtuluş Savaşı ve Cumhuriyet

ADD-Berlin Atatürkçü Düşünce Derneği'nin organize ettiği "Türkülerle Kurtuluş Savaşı ve Cumhuriyet" adı altında Tiyatrom'da seyirciye muhteşem bir akşam yaşattı. TRT Ankara'dan Haldun Karabudak bu akşamda konuk sanatçı olarak bulundu ve o güzel türküleri ve hoş sözleri ile renk kattı. Bu akşamın ev sahipliğini yakından tanıdığımız Siddik Doğan ve Türkü Pınarı orkestrası yaptı.

Türküler arasında Canan Dil ve Barış Göktepe adlı genç sunucular Kurtuluş Savaşı ve ondan sonraki kavuştuğumuz Cumhuriyetimiz üzerine tarihsel bilgiler verdiler, şiirler okudular. Bu güzel şiirleri dinlerken gözyaşlarını tutmak mümkün olmadı. Maziye döndük, ağladık, neşelendik, gururlandık, gönüllerimizi seferber ederek, "Ne mutlu TÜRKÜM diyene" dedik. Bu akşamın bir diğer özelliği ise, Haldun Bey'in ilk kitabının çıkıp ve ilk defa okuyucusuyla burada, Berlin'de, buluşmasıydı.

Konserden sonra Haldun Bey yorgun olmasına rağmen kitabını tek tek imzaladı, sevenleriyle güler yüzle sohbet etti. Böyle türkü dolu bir akşamın yakın zamanda tekrarlanması temenni ediyorum. Sağolun Haldun ve Siddik usta, ellerinizden öperim...



Haldun Karabudak

Siddik Doğan



Fotograför Tahsin Ocak

## HALDUN KARABUDAK kimdir...

21 Mart 1960 Sivas doğumlu, Ankara Üniversitesi SBF Basın ve Yayın Yüksek Okulu Radyo-Televizyon Bölümü'nü 1981 yılında bitirdi.1985-1994 tarihleri arasında TSK Foto-Film Merkezi'nde yönetmen olarak çalıştı, "Silahlı Kuvvetler Saati"ni hazırladı. 1994 Yılından itibaren görev yaptığı TRT'de, "Ali Turnam", "Dost Dost Diye" gibi müzik, "Bayram Gelir Elime" gibi meşhure programlarını hazırladı, "Günaydın", "Güne Bağlarken" gibi programlarda metin yazarlığı ve "Yabancı", "Bizim Sesimiz" gibi pek çok programda da yönetmenlik yaptı.

Profesyonel düzeyde Bağlama Sanatçısı ve THM İcracısı olan Haldun Karabudak, yurtiçi ve yurt dışında çok sayıda konser verdi, türkü formunda bestelere imza attı.

Çağdaş Gazeteciler Derneği'nce verilen Gazetecilik Başarı Ödülü'ne (2001) layık görülen Haldun Karabudak, iki dönem de derneğin Genel Merkez Yönetim Kurulunda görev yaptı.



# DJ KARACA

Professional DJ Entertainment

TürkPop • Black • RnB

**Booking:**

**+49 (0) 163 - 272 455 7**

**E-mail: deejaykaraca@live.de**



Düğün ~ Nişan ~ Sünnet ~ Kına ~ Konser

DJ Selchuk Entertainment

## Erol Özkaraca

Rechtsanwalt/Avukat

Hukuk ve Vergi Ofisi  
law and tax firm

Grunewaldstraße 24  
D-10823 Berlin

Tel.: 0049 30 62 72 28 05

Fax: 0049 30 62 72 28 06

Mobil: 0049 177/6 64 48 95

E-Mail: erol-ozkaraca@t-online.de



Karşı taraf benimle konuşmadan, siz mutlaka benimle konuşmalısınız!

Türkiyede birlikte çalıştığımız Hukuk Ofisleri oradaki meselelerinizi çözmek için yardımcı olur.

Strafrecht  
Ausländerrecht  
Familienrecht  
Verkehrsrecht  
Gesellschaftsrecht  
Handelsrecht

Ceza Hukuku  
Yabancılar Hukuku  
Aile Hukuku  
Trafik Hukuku  
Şirketler Hukuku  
Ticaret Hukuku



  
PYRAMIDE  
SHISHABAR



## Nargile keyfinin yeni adresi

Grup Şahanlar solisti Fatih'in yeni açtığı Pyramide Shishabar'ın açılışına gelen tüm misafirlere teşekkür etti. Pyramide Shishabar'da her hafta sonu dj ve her ayın ilk haftasında bayanlar matinesi düzenleyecek.

Pyramide Shishabar'ın ayrıca VIP bölümü bulunmakta ve istenilirse özel günlere kiralanabilir.

Güzel bir nargile keyfi yapmak istiyorsanız adresiniz Pyramide Shichabar!



Flughafenstraße 39 12053 Berlin





## Bakan Egemen Bağış Berlin'de

Berlin Türk Evin'de Sivil Toplum örgütlerin temsilcileri ile bir araya gelen Bakan Egemen Bağış Sivil Toplum örgütlerinin sorunlarını dinledi.

Bağış, Türkeyi'nde yaptığı konuşmada, Türkiye'nin vizenin kaldırılması gerektiği konusunda tümüyle haklı olduğunu, nüfusu Türkiye'den çok daha fazla olan Brezilya vatandaşlarından bile vize istenmediğini dilegetirerek, günümüzde artık sadece haklı olmanın yeterli olmadığını, bunun yanı sıra güçlü de olunması gerektiğini, Türkiye'nin güçlenmesi durumunda Avrupa ülkelerinin gelecekte Türkleri davet bile edeceğini, o günleri de hep birlikte göreceklarını söyledi.

Bakan Bağış, toplantıdan sonra Türk gazeteciler ile de bir araya gelerek, çeşitli konulara ilişkin sorularını yanıtladı.



## SPD Genel Başkanı Gabriel Türk kökenli politikacılar la birarada

Alman Sosyal Demokrat Parti (SPD) Genel Başkanı Sigmar Gabriel, Türkiye ile Almanya arasında imzalanan iş gücü anlaşmasının 50. yılı vesilesiyle Berlin'deki SPD genel merkezinde düzenlenen bir etkinlik çerçevesinde Türk kökenli bazı tanınmış politikacı ve yazarlarla bir araya geldi.

SPD Federal Meclis Üyesi Aydan Özoğuz ve SPD Uyum ve Göç Çalışma Grubu Başkanı Kenan Kolat ile birlikte bir açıklama yapan Gabriel, 50. yılı etkinliğiyle Almanya'ya gelerek bu ülkenin kalkınmasına yardımcı olan Türklere teşekkür etmek istediklerini belirterek, "İnsanların buraya gelip tanımadıkları bir ülkede yaptıkları bir başarı hikayesidir" dedi.

Göçmenlerin topluma uyumu konusunda çoğu zaman kötü örneklerden söz edildiğini, iyi örneklerden daha fazla söz edilmesi gerektiğini ifade eden Gabriel, "Almanya çoktan göç ülkesi oldu. Ancak bir göç toplumu olmayı henüz başaramadık" diye konuştu.

Gabriel, göçmenlere çifte vatandaşlık verilmesi gerektiğini de savunarak, resmi kurum ve kuruluşlarda daha fazla göçmen kökenlinin görev yapması gerektiğini de söyledi.

Göçün tarihinin çok az anlatıldığını, bunun için göç tarihinin Alman okul kitaplarında da yer alması gerektiğini ifade eden Gabriel, bunun ülkenin doğal tarihinin bir parçası haline gelmesi gerektiğini, bu nedenle Kolat'ın bir Göç Müzesi kurulması fikrini de çok iyi bulduğunu kaydetti.

Sorunların sadece Almanlarla göçmenler arasında değil, Almanların kendi arasında da mevcut olduğuna işaret eden Gabriel, bu sorunların açık bir şekilde konuşularak çözülmesi gerektiğini söyledi.



## Hürriyet Tanıklığında Göçün 50. Yılı

Almanya çapında tanınan Türk kökenli Alman televizyon sunucusu Nazan Eckes, Berlin'de, Almanya ile Türkiye arasında imzalanan iş gücü anlaşmasının 50. yılı vesilesi ile düzenlenen "Hürriyet Tanıklığında Göçün 50. Yılı" adlı sergi çerçevesinde "Günaydın Batı" (Guten Morgen, Abendland) adlı kitabından alıntılar okudu.

Türk Evi'nde düzenlenen okuma etkinliğine Türkiye'nin Başkonsolosu Mustafa Pulat, Doğan Medya International Genel Müdürü Sevda Boduroğlu, Alman Gazete Yayıncıları Birliği Başkanı Wolfgang Fürster ve çok sayıda kişi katıldı.

Konuşmasının başında Hakkari'deki hain saldırıyı kınayan Başkonsolos Pulat, "Farklı bir atmosferde yaşamak isterdik. Ancak Türkiye'de olup bitenler burada yaşayan toplumumuzu da etkiliyor. Buradaki toplumuzdan, derneklerimizden ve çatı kuruluşlarımızdan çok sayıda mesajlar aldık. Onlar da ülkemizdeki infialli paylaşıyorlar" dedi.

Nazan Eckes'in Almanya'nın çağdaş yüzü olduğunu, kendisini takdir ettiklerini ve büyük bir ilgiyle izlediklerini ifade eden Pulat, Eckes'in sadece Türk gençler için değil, diğer göçmen gençler için bir örnek teşkil ettiğini söyledi.

Pulat, Eckes'in özellikle hayır konularında hiç bir karşılık beklemeden fedakarca her yere, kendisinden katkı beklenen her etkinliğe koştuğunu kaydetti.

Eckes, kitabından bazı bölümler okuduktan sonra katılımcıların sorularını yanıtladı.

Yazdığı kitabın siyasi bir kitap olmadığını, kitabında yaşantısından kesitlerin ve deneyimlerinin yer aldığını belirten Eckes, Almanya'nın Türkiye gibi kendi vatani olduğunu ifade etti.



## Der türkische Finanzminister, Mehmet Şimşek, besuchte die TDU

Der türkische Finanzminister, Mehmet Şimşek, der sich gemeinsam mit den Staatspräsidenten der Türkei, Abdullah Gül in Berlin befindet, hat die TDU aufgesucht.

Durch den Vorstandsvorsitzenden Remzi Kaplan wurde der Minister über die Ziele und Aktivitäten der TDU sowie den Stand des türkischstämmigen Unternehmertums in Berlin informiert.

Der Minister bewertete die Anzahl von über 9.000 türkischstämmigen Selbstständigen sowie deren Wirtschaftskraft mit einem Volumen von ca. 4 Milliarden Euro als Erfolg. Herr Kaplan überreichte dem Minister das von der TDU quartalsmäßig herausgegebene Wirtschaftsmagazin „Ökonomi Dergisi“ sowie den Vorstandsbericht der ehemaligen Vorstands.

Der Minister brachte seine Anerkennung zum Ausdruck, dass türkischstämmige Unternehmerinnen und Unternehmer in allen Wirtschaftsbereichen präsent sind und betonte die Bedeutung der TDU. Er beglückwünschte den Vorstandsvorsitzenden und wünschte ihm sowie allen Mitwirkenden viel Erfolg bei der zukünftigen Vereins- und Lobbyarbeit für die türkischstämmigen Unternehmerinnen und Unternehmer in Berlin und Brandenburg.

Info: [www.tdu-berlin.de](http://www.tdu-berlin.de)





## Yaşam Ertelenmez

Birkaç gündür SES için yazacağım yazı hakkında notlar alıyordum ancak bilgisayarım bozulunca, birçok yazımın yanında bu notlar da kaybolup gitti. Bilgisayarın sayısız faydaları var ama bu tür cilveleri de yok değil.

Bilgisayar bozulunca yüzlerce yıllık dostumuz kağıda kaleme sarıldım. Kağıt kalem sanal değildir, elle tutulur, gözle görülür maddelerdir onlar, o nedenle bilgisayardaki gibi kaybolmazlar. Ancak hemen şunu da ilave edeyim: Bu yazıyı bitirdikten sonra göndermek için gene bilgisayar ve internete başvurdum. Ne olursa olsun bilgisayar ve internet-siz bir yaşam olmuyor artık.

Madem ki notlarım kayboldu o zaman ben de bu yazıyı dilediğim gibi yazacağım, dedim kendi kendime ve kağıda yeni notlar düşerken ortaya bu yazı çıktı:

Biz gurbetçiler geçmiş yıllarda, güzel günlerin ilerinde geleceğini sanarak yaşadık. 'İlerde' olarak düşündüğümüz zaman şimdi, şu anda yaşadığımız zamandır. Madem ki o zamanı bekledik 'şimdi'yi gerçekten de coşkulu ve mutlu olarak yaşamamız gerekir, yoksa geçmiş yıllarda güzel günleri beklemiş olmamız boşuna olacaktır.

Gurbette çalışıp para biriktirecektik, sonra da o parayla Türkiye'de, belki deniz kıyısında, belki şehirde birer ev alıp yaşamın tadını çıkaracaktık. Ama ne yazık ki yaşamın yasaları böyle çalışmıyor. Yaşam bize diyor ki, 'an'ını en iyi şekilde yaşamaya bak ve tadını çıkar çünkü sonrası bilinmez. Hayat, onu anında yaşamak için vardır, ertelemek için değil. Ancak yaşamda ufak tefek hatalar gene biz insanlara özgü bir şey.



Gençken bir sürü dertle boğuşuruz, ilerisi için hesaplar yaparız, hatta biran evvel gençlikten kurtulmayı isteriz. Ama daha sonraları, ah nerede o gençlik, diye üzülürüz. Gençken çok duymuşumdur, senin yaşında olayım şu kadar milyon borcum olsun, derlerdi. Benim yaşımda olsa acaba bu adam ne yapacak, diye sorardım kendime.

Demek ki insanlığı bir şeyleri zamanında yapmıyor veya yapamıyor sonra da pişman oluyor. O zaman bu yazıyı şöyle noktalayalım: Her şeyi zamanında yapmalıyız ve yaşamı ertelememeliyiz.

Hüdayi ÜIKER



## İyiki doğdun İlayda

Berlin'in eskimeyen gazetecilerinden Menderes Singin torunu İlayda Singin bir yaşına girdi. Aile arasında yapılan yaş günü kutlamasında duygulu anlar yaşandı. İlayda'nın yaş gününde bütün Ailesi ile bu mutlu günün tadını çıkardı.



## 1%-Regelung Fahrten zwischen Wohnung und Betriebsstätte mit dem Betriebs-Pkw

Für Steuerpflichtige, die an weniger als 15 Tagen im Monat mit dem Firmenwagen zur Arbeitsstätte fahren, bietet die taggenaue Abrechnung der Fahrten zwischen Wohnung und Arbeitsstätte erhebliche Vorteile. Es ist aber strittig, ob die taggenaue Berechnung der Fahrten auch auf Unternehmer anwendbar ist.

Wenn die private Nutzung des Betriebs-Pkw nach der 1%-Methode ermittelt wird, und der Steuerpflichtige Fahrten zwischen Wohnung und seinem weiter entfernten Betrieb durchführt, dürfen Selbstständige ebenso wie Arbeitnehmer für diese Fahrten nicht die tatsächlichen Kosten abziehen, sondern nur einen Betrag i.H.d. steuerlichen Entfernungspauschale (§ 4 Abs. 5 Satz 1 Nr. 6 EStG).

Der Gesetzgeber schätzt den Jahreswert der tatsächlichen Kosten, die auf Fahrten zwischen Wohnung und Betrieb entfallen: Listenpreis x 0,03% x Entfernungskilometer x 12 Monate. Andererseits darf der Steuerpflichtige die Pauschale von 0,30 EUR pro Entfernungskilometer als Betriebsausgabe geltend machen. Die Differenz ist eine nicht abzugsfähige Betriebsausgabe.

Der 0,03%-Regelung liegt die typisierende Annahme zugrunde, dass der zum notwendigen Betriebsvermögen gehörende Betriebs-Pkw monatlich an 15 Tagen für Fahrten zwischen Wohnung und Betriebsstätte genutzt wird. Das Finanzamt setzt für die Fahrten zwischen Wohnung und Betriebsstätte jedoch immer 0,03% des Listenpreises an, unabhängig davon, an wie vielen Tagen der Unternehmer tatsächlich zur Betriebsstätte fährt.

Nach Auffassung des BFH kommt die 0,03%-Regelung nicht in Betracht, soweit ein Arbeitnehmer den Dienstwagen für die Wege von der Wohnung zur Arbeitsstätte an weniger als 15 Tagen im Monat eingesetzt hat (BFH, Urteil v. 22.9.2010, VI R 57/09). Nutzt der Arbeitnehmer den Firmenwagen monatlich an weniger als 15 Tagen für die Fahrten zur Arbeitsstätte, braucht er pro Fahrt nur 0,002% des Listenpreises pro Entfernungskilometer versteuern. Die Finanzverwaltung wendet diese arbeitnehmerfreundliche Rechtsprechung allgemein an.

Empfehlung: Der Bund der Steuerzahler Deutschland e.V. (BdSt) hat beim BMF angefragt, ob die BFH-Rechtsprechung zur taggenauen Abrechnung der Fahrten zwischen Wohnung und Arbeitsstätte auch auf Unternehmer anwendbar ist.



Die Finanzverwaltung hat dies verneint (Pressemitteilung des BdSt v. 5.7.2011). Unternehmer, die den Betriebs-Pkw an weniger als 15 Tagen im Monat für Fahrten zwischen Wohnung und Betriebsstätte nutzen, sollten auf einer taggenauen Abrechnung bestehen; ggf. sollte eine gerichtliche Klärung herbeigeführt werden.

Beispiel: Unternehmer A fährt an 50 Arbeitstagen im Jahr zur 50 km entfernten regelmäßigen Betriebsstätte. Bei einem Listenpreis von 40.000 EUR versteuert das Finanzamt als zusätzlichen Nutzungswert (0,03% von 40.000 EUR x 50 km x 12 Monate =) 7.200 EUR. Wendet man die für Arbeitnehmerfälle ergangene BFH-Rechtsprechung analog an, was u. E. geboten ist, muss er viel weniger versteuern: 0,002% von 40.000 EUR x 50 km x 50 Fahrten = 2.000 EUR. Als Betriebsausgaben kann A in seiner Gewinnermittlung die Entfernungspauschale ansetzen: 50 Tage x 50 km x 0,30 EUR/km = 750 EUR, sodass nur 1.250 EUR als nicht abzugsfähige Betriebsausgaben dem Gewinn hinzuzurechnen sind und nicht 7.200 EUR ./ 750 EUR = 6.450 EUR.

Info: Haufe Steuer Office  
Ahmet TUNGA  
(ahmet-tunga@gmx.de)





foto check &

PASSION MEETS QUALITY



## Foto Check hizmete başladı

Arslaner ve Karahanşanoğlu çifti, 05.09.2011'de Muhteşem bir açılışla Foto Check Charlottenstr. 3, 10969 Berlin'de hizmete vermeye başladı.

Açılışa Berlin'in bir çok tanınmış siması ile İş Adamlarıda destek vererek Foto Check Ailesini yalnız bırakmadılar...





## Berlin Müsiad Yeni Hizmet Binasında

Berlin Müsiad yeni hizmet binasının açılışına Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış, Türkiye Cumhuriyeti Berlin Büyükelçisi Ahmet Acet, Türkiye Müsiad Genel Başkanı Ömer Cihad Vardan, Müsiad eski Genel Başkanlardan Ömer Bolat, Almanya Müsiad Başkanı Ali Uzun Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat, IGMG Genel Sekreteri Oğuz Üçüncü, IGMG Berlin Bölge Başkanı Siyami Öztürk, yanı sıra Berlin Müsiad üyeleri açılışta hazır bulundular.

Avrupa Birliği Bakanı ve Başmüzakereci Egemen Bağış konuşmasında Almanya'da yaşayan Türklerin Türkiye'nin başarılarıyla gurur duyduğunu belirten Bağış, "Ama daha iyisini yapmak zorundayız. Onun için birlikte çalışmalıyız. Günümüzde haklı olmak yetmiyor. Güçlü olmamız lazım. Onun içingüçlü olmamız lazım, iyi eğitilmiş olmamız lazım, çocuklarımızı en iyi okullarda eğitmemiz lazım. Ve bu ülkenin en saygın bireyleri olarak, bu ülkenin dilini en iyi konuşan, kültürünü en iyi anlayan, asimile olmadan ful entegrasyonu başarabilmiş, gerçekten bu ülkenin daha da gelişmesine katkıda bulunan bireyler olmak durumundayız" dedi. MÜSİAD Genel Başkanı Vardan da standartlarını AB düzeyinde geliştirmek durumunda olduklarını, bu nedenle 45 ülkedeki ilişkilerini geliştirmek ve yeniden şekillendirmek istediklerini söyledi.



Küreselleşen dünyada ilişkilerini geliştirmek zorunda olduklarını ve iş adamlarının çektiği vize sorununa rağmen çalışmalarını yoğun bir şekilde sürdürdüklerini ifade eden Vardan, "Artık Türkiye'den bilgi ve teknoloji transferini de gerçekleştirmeliyiz" dedi.

MÜSİAD Almanya Başkanı Ali Uzun, sorunların çözümünün kolay olmadığına vurgu yaparak, bu nedenle ilişkileri yeniden nasıl düzenlemeleri konusunda görüşeceklerini belirtti.

MÜSİAD Berlin Başkanı Veli Karakaya da 300 olan üye sayısını 500'e çıkartmayı hedeflediklerini ifade ederek, Türkiye'nin vizyonlarının ve hedeflerinin, kendi vizyonları ve hedefleri olduğunu söyledi.

MENDERES SINGIN



# GLORIA

★★★★★ EVENT



*Bayanlar Matinesi*

*Kasım Aydın*





**LUX**  
EVENT CENTER



## Lux Event center ve Grup Sahanelar SUNAR



*Ceylan*



*Arda-Man*



*Grup Şahanelar*



*Deejay Karaca  
& Arda-Man*



*Süleyman Uzun  
Organize & Etkinlik & Menajerlik*



*Sevda Köse ve  
Sanatçı Gökhan Aktus*





## Wulff'dan Alman Vatandaşlığı

Almanya Cumhurbaşkanı Christian Wulff, aralarında Engin Ayyıldız ve Berkan Türken adlı iki Türkün de bulunduğu 22 kişiye Alman vatandaşlığına geçiş belgelerini verdi.

Cumhurbaşkanı konutu olan Schloss Bellevue'de düzenlenen törende, Berlin Mitte Belediye Başkanı Christian Hanke, Berlin Eyalet Meclisi'nin bazı üyeleri, Alman vatandaşlığına geçen kişilerin yakınları ile çok sayıda davetli katıldı.

Wulff, burada yaptığı konuşmada, ilk kez Almanya'nın tarihinde Schloss Bellevue'de Alman vatandaşlığına geçiş töreninin düzenlendiğine işaret etti ve gelecekte de bunun sürdürülmesini temenni etti.

Alman vatandaşlığına yeni geçenlerin on yıllardan beri burada yaşadığını, bir çoğunun da burada doğduğunu belirten Wulff, birçok yeni Alman vatandaşını görmekten mutlu olduğunu ifade etti.

Almanlar olarak tarihten ders çıkardıklarını ve üst prensibin "insan onuruna dokunulamaz" olduğunu, bunun Almanya'da birlikte yaşamak ve herkes için kılavuz olması gerektiğini belirten Wulff, Alman vatandaşlığına geçenler için bundan sonra birçok şeyin açık olduğunu, seçme ve seçilme hakkı elde ettiklerini, bu ülkenin geleceği hakkında karar verebileceklerini kaydetti.



**Berlin**  
**SES**  
DAS TÜRKISCH DEUTSCHE STADTMAGAZIN

*Sie haben etwas zu feiern oder geben eine öffentliche Veranstaltung?*

Mit unseren Fotografen und Journalisten der BERLIN-SES darüber!  
Kontaktieren Sie unsere Leser-Korrespondenten für Ihre Veranstaltung.

Kontaktieren Sie uns! ... am besten über **facebook**

**Info: 0174 - 796 52 04**  
**www.Berlin-SES.com**  
E-Mail: [Info@Berlin-SES.com](mailto:Info@Berlin-SES.com)

**Berlin-SES** Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstraße 3 - 12157 Berlin

**Ahmet TUNGA**

Unternehmensberatung / Finanzbuchhaltung

Beckerstraße 3 - 12157 Berlin  
Telefon - 0174 / 796 52 04  
e-Mail - [ahmet-tunga@gmx.de](mailto:ahmet-tunga@gmx.de)

fachständig  zuverlässig

- Buchen buchhalterische Geschäftsvorfälle -

Mitglied im Bundesverband selbständiger  
Buchhalter und Bilanzbuchhalter



# NIGHT TAKSİM

## 2 YEARS



*Doğum günün kutlu olsun*

### *Night of Taksim "Big Birthday Bash"*



*Flite*





500 Kişilik Paket:

800 Kişilik Paket:

Cuma: 3500€

Paket: Orkestra, temizlik, masa örtüsü, süresiz video çekimi, 50 adet Resim (13x18cm), 4 çeşit Meyve, sınırsız içecek ( Cola, Fanta, Salter, Su ), çerez, pasta, çarşon, sıcak yemek ve masa dekoru.

Cuma: 4800€

Cumartesi: 5500€

Cumartesi: 6500€

Pazar: 2900€

Pazar: 4500€

# Grand Gala

Altonaer Str. 77  
13581 Berlin  
Spandau

Telefon: 0 30/ 63 22 56 01

Telefon: 0 30/ 63 22 56 04

Fax: 0 30/ 63 22 56 19

Handy: 01 70/ 8 55 86 88

Mustafa Arslaner

## TDU Vorstand besuchte Fruchthof Berlin

„Der Fruchthof war früher viel belebter als heute“ TDU Vorsitzender Remzi Kaplan, stellv. Vorsitzender Cevdet Öznacar, und Mitglieder des Vorstandes M. Nesih Eroglu und Mustafa Bekiroğlu statteten einen Besuch zu türkischstämmigen Großhändlern und der Verwaltung im Berliner Fruchthof in der Beusselstrasse ab.

In den früheren Morgenstunden besuchten sie die Großhändler Celal Irgi, Euro-Gida GmbH und Supermärkte, Cezmi Celik, Elfi GmbH und Supermärkte, Vedat Arukaslan, Sonnenfrucht GmbH, Harun Cicek, AS Gemüse GmbH, Celal Türkel, GSM GmbH, Ibarhim Akar, Caharlotte Landberg Gemüse Handel GmbH.

„ Die Türkei legt kein Wert auf den Export der frischen Gemüse und Früchte“ Die Großhändler sagten, dass durch das Wachsen der Lebensmittelsupermärkte, die ihre eigenen Vertriebswege benutzen, sich die Anzahl der Kunden des Fruchthofes verringert habe.

Heute seien die Einkäufer des Hofes neben kleinen Gemüsehändlern hauptsächlich Hotellerie- und Gastronomiebetriebe sowie die Kantinen. Dem zufolge wäre der Fruchthof früher viel belebter als heute. „Die kleinen Großhändler sind in Jahren verschwunden, die Konkurrenz hat sich nachgelassen und die Attraktivität des Hofes hat abgenommen“ sagten sie. Der Großhändler Arukaslan, der nach seinen Angaben jährlich für 6 Millionen Euro Gemüse und Obst aus der Türkei bezieht, führte ein, die Türkei lege keinen Wert auf den Export der Lebensmittel nach Europa, da der Anteil der frischen Gemüse und Obst im Gesamtvolumen der Export sehr verschwindend sei. Italien, Spanien und Holland seien die Hauptanbieter. Sie beteuerten, die Probleme würden an den Zöllen nach wie vor bestehen.

Köpke: „Wir wollen auch die Großhändler aus anderen Branchen werben“ TDU Vorstandsmitglieder besuchten anschließend Max Köpke von dem Vorstand der Fruchthof-Verwaltungsgesellschaft. Er sagte, es gebe zurzeit viele freie Plätze im Fruchthof. Man möchte auch die Großhändler aus den anderen Bereichen wie

Getränke werben“.

Einige von türkischen Großhändlern würden ihre Geschäfte immer noch per Handschlag abwickeln, so dass sie später darunter leiden. Auf eine Frage sagte er, ca. 20% des Gemüse- und Früchte werden in Berlin über Fruchthof umgeschlagen würden. Im Fruchthof gebe es 40 Großhändler, davon seien 25% in der Hand der türkischstämmigen Händler.

TDU Vorsitzender Kaplan: „Wir können ihre Probleme und Unmut über die TDU an die verantwortlichen Stellen weiterleiten“ TDU Vorsitzender Kaplan lud die Händler zur TDU ein und wünschte gute Geschäfte, Kaplan war früher über Jahre hinweg Kunde des Fruchthofes.

Info: [www.tdu-berlin.de](http://www.tdu-berlin.de)





# M Villa Müzikhol



*Ögüz Filmaz*

## *Grup Sahaneler Sınır Misket night 2*



*Kutub Demirbug*



*Deejay Karaca*



# Grand Gala

Yeliz ve Serkan' a  
ömür boyu mutluluklar  
dileriz...





# Cafe Sıla

Cocktailbar - Shisha Lounge



## Aile Salonu Cafe Sıla açıldı

Kottbusser Damm 65´de Nargila Salonu Cafe Sıla hizmete açıldı.

Cafe Sıla Alkolsüz ve herhangi bir oyun aletleri olmayan Aile Salonu. 2 Katlı.

Hafta Sonları Canlı Müzik eşliğinde ve Ciğ Köfte Partisini sakın kaçırmayın.



## Kottbusser Damm 65 10367 Berlin



# KURBAN BAYRAMI



**ISTANBUL REISEN**

INFOLINE: 030 / 458 099 15

TEL: 030 458 099 15  
 FAX: 030 458 099 17  
 MOBI: 0172 532 06 95  
 email: [istanbulreisen@tandem.com](mailto:istanbulreisen@tandem.com)

INFL. UNTER 18 J.  
 REISEKOSTENGRÜNDE: 77  
 1. KAT. 18.08.04



**Group Zakarlar**

0177/ 18 96 216  
0177/ 89 34 050

**Ahmet TUNGA**

Unternehmensberatung / Finanzbuchhaltung

Beckerstraße 3 · 12157 Berlin  
Telefon - 0174 / 796 52 04  
e-Mail - [ahmet-tunga@gmx.de](mailto:ahmet-tunga@gmx.de)

fachkundig       zuverlässig  
 - Buchen laufender Geschäftsvorfälle -

Mitglied im Bundesverband selbständiger Buchhalter und Bilanzbuchhalter



**Organize & Etkinlik & Menejerlik**  
Event & Veranstaltung

**Süleyman Uzun**

[Suleyman-uzun@hotmail.de](mailto:Suleyman-uzun@hotmail.de)  
GSM: 0163 275 57 99  
0049 0163 275 57 99



**Cengiz Celik**  
Group FORX

[Cengiz.celik@hotmail.com](mailto:Cengiz.celik@hotmail.com)

**DJ KARACA**  
Professional DJ Entertainment

TürkPop - Rock - R&B

Bookings:  
+49 (0) 153 - 272 623 7  
Email: [dragy@bes.com.tr](mailto:dragy@bes.com.tr)

Doğus - Nisan - Sünnet - Kına - Konser



**Caner Textil**  
Internationale Textil Restposten

Tel.: (0049 30) 31 62 87 51  
 (0049 30) 21 16 12 69  
 Fax: (0049 30) 31 62 87 51  
 E-Mail: [caner.textil@web.de](mailto:caner.textil@web.de)

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 10:30 Uhr - 20:30 Uhr, Sa: 10:30 Uhr - 19:30 Uhr

**Schiffarstr. 65, Ecke Kaiser-Friedrich-Str**  
D-10827 Berlin

**Fisch Paradies**



Murat: 0176 - 235 87 158  
 Enver: 0177 - 44 94 713  
 Hauptstr. 149a • D10827 Berlin  
 Tel.: 030 - 417 60 223

# NIZ KUTLU OLSUN



**Grup Dogus**  
www.grup-dogus.com Info: 0173 163 79 31



**ROYAL**  
**EVENT CENTER**  
Präzision und Eleganz steht für Royal  
Anfallstraße 55-59, 12559 Berlin  
Tel. 030 323 066 44  
www.royal-eventcenter.de  
Hochzeiten | Konferenzen | Events | Catering

*foto check*  
FASHION MEETS QUALITY

*Songül*  
foto@songulcheck.de

Charlottenstr. 3  
10969 Berlin  
(unter Fliesen festival)



Tel: 030 2307 6737  
0177 602 56 50  
0176 304 01 467




**Semih Karayüz**  
Versicherungsfachmann (HKG)  
Allianz Agentur  
Allianz Signa Merid

Oranienstr.  
12089 Berlin  
Tel.: 0 30 3 30 29 19 80  
Fax: 0 30 3 30 29 14 84  
Mobil: 01 76 41 03 84 34  
semih.karayuz@allianz.de

Vermittlung von  
Vermittlungen für die Versicherungsleistungen der Allianz  
Investmentfonds und Bankkreditlinien für die Allianz Bank

**Ballon Fantasia**  
www.ballon-fantasia.de



**Birsen Cetinbas**  
Registrierungs-Nr.: D-402P-10PWR/33  
Haupt-Praxispartnerin der VAG-Organisation  
Musterstraße 30, 43, 10717 Berlin  
Mobil: 01177 0223090  
birsen.cetinbas@ergo.de

ERGO Lebensversicherung AG  
Königsplatz Berlin W  
Karl-Liebknechtstr. 135/15, 10177 Berlin  
Telefon: 030 867 158 80, Fax: 030 537 199 15



**C'est 2 Vie**

Geerdell & Partner - für Güter

Hauptstraße 100 - 10627 Berlin  
Info: 030 7 747 15 822 - 01 76 328 87 929

**SANTRAL YILMAZ**  
SPEZIALIST FÜR TÜRKEREISEN



Tel: 030 3643045 Fax: 030 3643046





## HASAN İSTANBUL MUTLU GÜNÜ

Hasan İstanbul oğlu Yasin ile eski menejerlerden Ali Güzel Bey'in kızı Bahar hanım ile Gloria Event Center Düğün salonunda evliliğe ilk adımlarını attılar. Biz de burdan Bahar ile Yasin'e bir ömür boyu mutluluklar dileriz.

Menderes SINGIN



## TDU Yönetim Kurulu, Türk basın mensupları ile bir araya geldi

Berlin'de faaliyetlerini sürdüren Türk-Alman adamları Birliği'nin (TDU) yönetim kurulu üyeleri Türk basın mensupları ile bir araya geldi.

TDU Başkanı Remzi Kaplan, bir restorantda düzenlenen kahvaltıda yaptığı konuşmada, TDU'nun seçime gittiğini ve yeni yönetim kurulunun oluştuğuna dikkati çekerek, bu kahvaltının amacının yeni yönetim kurulu üyelerini basınla tanıştırmak olduğunu belirtti. Kahvaltıya, TDU yönetim kurulu üyelerinin ve Türk basın mensuplarının yanı sıra TDU'nun eski Başkanı Hüsnü Özkanlı katıldı.

## "TDU Vorstand besuchte Radio Metropol FM"

Der Geschäftsführer des deutsch-türkischen Radiosenders, Metropol FM, Tamer Ergün-Yikici, empfing den Vorstand der TDU unter Beteiligung ihres ersten Vorsitzenden, Remzi Kaplan, sowie der stellvertretenden Vorsitzenden, Fatma Güccük und dem Mitglied des Vorstandes, Mustafa Bekiroglu sowie dem Büroleiter, Mümtaz Ergün.

Während Ergün-Yikici die Bedeutung der TDU für die türkische Community sowie der gesamten Bevölkerung von Berlin unterstrich, bekräftigten beide Seiten Ihre gute Zusammenarbeit fortzuführen. Hierbei wurden Themen wie die TDU-Messe, Migrantenökonomie, kostenlose Beratungsangebote der TDU sowie die Berufsausbildung- und Praktikumsplätze als mögliche Bereiche der Zusammenarbeit erörtert.

Metropol FM ist langjähriges Mitglied der TDU. Der Sender bietet seinen Hörern ein 24-Stunden-Vollprogramm in Berlin, im Rhein-Neckar Raum, Stuttgart und im Raum Frankfurt am Main. Mit einem Gesamthörerpotential von ca. 400.000 in allen Sendegebieten ist Metropol FM der meistgehörte Radiosender unter der deutsch-türkischen Bevölkerung.

Info: [www.tdu-berlin.de](http://www.tdu-berlin.de)







EVENTCENTER  
Eğlence Merkezi



MK Events SUNAR





GLORIA  
★★★★★ EVENT 'de

**Songül ve Atilla'ya  
ömür boyu mutluluklar  
dileriz...**





[www.berlinturk.de](http://www.berlinturk.de)

# TARAFSIZ HABER

Türkçe konuşanların hızlı haber sitesi

Berlin, Almanya, Türkiye ve Dünya dan  
ayrıntılı haberler

berlinturk haber sitesinde

Spor, ekonomi, kadın,

kültür-sanat ve sosyal yaşam haberleri dahil  
yanıbaşınızdaki tüm detaylar:

[www.berlinturk.de](http://www.berlinturk.de)



**ELEGANCE**  
EVENT



**Alev ve Gökhan'a  
ömür boyu mutluluklar  
dileriz...**



MC PROMOTION PRESENTS  
**KIRAC EUROPEAN TOUR 2011**  
WWW.KIRAC2011.DE

TURKCELL'LE  
ALMANYA'DA  
DAHA FAZLA HAYAT!

**TURKCELL**  
EUROPE



**29€**

**KIRAC**  
**LIVE CONCERT**

**11.11.11 Freitag**

**COLUMBIA HALLE**

COLUMBIADAMM 13-21 10965 BERLIN

INFO TEL: 030/ 48 49 01 12



C'est 2  
La Vie



**FREITAG BIS SAMSTAG**  
AB 18:00 BIS 24:00 UHR

**4<sup>50</sup> €**

**ALLE COCKTAILS**



**Hauptstraße 100 10827 Berlin**





**Hacer ve Gökhan'a  
ömür boyu mutluluklar  
dileriz...**





# Gemeinsam leben Gemeinsam singen

MISAFİR İŞÇİLİKTE EN SAHIPLIĞINE  
VOM GASTARBEITER ZUM GASTGEBER



Gastkünstlerin:  
Seda Göküdar-Gülbeyaz  
(TRT Istanbul)



Sel Altıntaşman Doğan

Konuk Sazenciler:

Istanbul Devlet Türk Müziği Topluluğu Sazencileri



Dağdemir Raif Akman

## Samstag, 12.11.2011

Einlass: 19.00 Uhr - Beginn: 19.30 Uhr - Eintritt 15,- Euro

Haus des Rundfunks - RBB Großer Sendesaal

Masurenallee 8-14 - 14057 Berlin - Verbindung: U-Bhf. Theodor-Heuss Platz

50 JAHRE  
MIGRATION  
LEBEN IN  
AUS DER  
TÜRKEI  
1961-2011

Berlin  
**ses**  
DAS TÜRKISCH DEUTSCHE STADTMAGAZIN

### DAS TÜRKISCH DEUTSCHE STADTMAGAZIN

Sie haben etwas zu feiern oder  
geben eine öffentliche Veranstaltung?

Wir können - fotografieren und berichten  
in der SES. Mit darüber  
informieren Sie unsere Leser noch  
durch eine Webanzeige für Ihre Veranstaltung.







## TDU Vorstand besuchte den Wochenmarkt am Maibachufer

TDU Vorstand besuchte den bekannten Wochenmarkt in der Stadt am Maibachufer, den so genannten Türkenmarkt. Der Markt gehört mittlerweile zu einem der beliebtesten der Stadt und ist als eine touristische Attraktion in allen Reisebüchern zu finden.

Der Besuch vom Vorsitzenden Remzi Kaplan und weiteren Vorstandsmitglieder M. Cevdet Öznacar, Erkan Nasay, Yasar Sahin und Büroleiter Mümtaz Ergün sorgte für Aufregung und Freude unter den Markthändlern. Die Vorstandsmitglieder hörten den Händlern ihren Problemen und Sorgen zu und luden Sie zur TDU ein.

Insbesondere der TDU Vorsitzende Kaplan, der ja bis Anfang der 90' Jahre selbst ein Markthändler war, wurde sehr herzlich aufgenommen und begrüßt. Die alten Freundschaften wurden nicht nur mit türkischstämmigen, sondern auch mit griechischen, deutschen Händlern aufgefrischt. Trotz des überfüllten Markts beklagten sich Händler

über die rückläufigen Umsätze. Die türkischen Supermärkte, die jetzt überall in Berlin zu finden seien, seien die Ursachen dieser Entwicklung.

Die besten Kunden seien die Touristen aus Umland und Ausland. Auch die Bevölkerungsstruktur des Bezirks Kreuzberg ändere sich. Der Markt nimmt immer mehr einen internationalen Charakter an. Viele Händler beschwerteten sich über viele Politiker, die nur kurz vor den Wahlen den Markt besuchen und dann aber bis zur nächsten Wahl sich nicht blicken lassen. Die Spuren der demütigenden Auslassungen von Thilo Sarrazins über Markthändler könnte man deutlich spüren.

Es ist geplant mit den Händlern einen Abend in der TDU zu organisieren.

Auf dem Markt findet man neben frischen Obst und Gemüse alle Arten mediterrane und orientalische Köstlichkeiten wie türkische Süßigkeiten, Schafs- und Ziegenkäse, Oliven, Trockenfrüchte, aber auch billige Stoffe und Textilien. Der Markt trägt auch die Bezeichnung "BiOriental". Zweimal in der Woche, immer dienstags und freitags, kann man die bunte und laute Stimmung in der Strasse am Landwehrkanal miterleben. Info:tdu-berlin.de



## Yurt Almanya- Senin Almanyayı göster

Alman hükümetinin göç ve uyumdan sorumlu Devlet Bakanı Maria Böhmer tarafından Türkiye ile Almanya arasında imzalanan iş göçü anlaşmasının 50. yıl dönümü vesilesiyle düzenlenen "Yurt Almanya-Senin Almanyayı göster" adlı yarışmanın birincisi Hessen eyaletinde yaşayan 16 yaşındaki Azize Avcı oldu.

Başbakanlıkta düzenlenen ve Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat, şarkıcı Bahar Kızıl ve dansçı "Amigo" lakaplı Kadir Memiş'in de katıldığı ödül töreninde, yarışmada ilk 10'a girenler ödüllendirildi.

Yarışmada ailesinin ve kendisinin hikayesini video görüntüsüyle anlatan Avcı birinci olurken, "Raunheim United" adlı rap grubu ikinciliği, "Ayaklar, eller, kafalar" adlı şiiri yazar Mazlum Kadah da üçüncülüğü elde etti. 4 bin avroluk özel ödüle de yarışmaya büyük annesinin röportajıyla katılan Emel Aydoğdu layık görüldü.

Bakan Böhmer, yarışmaya 200'ün üzerinde gencin katıldığını belirterek, bu yarışmanın ödül töreninin Türkiye ile Almanya arasında imzalanan iş gücü anlaşmasının 50. yılı kutlamalarının başlangıcı olduğunu, gelecek hafta da Başbakan Recep Tayyip Erdoğan ve Almanya Başbakanı Angela Merkel'in katılacağı bir etkinliğin düzenleneceğini hatırlattı.

Almanya'ya ilk gelenlerin bu ülkenin ekonomik gelişmesine ve refahına katkı sağladığını ifade eden Böhmer, günümüzde bundan herkesin yararlandığını ifade etti.

Almanya'ya ilk gelenlerin bir kaç yıl sonra Türkiye'ye dönmek için bu ülkeye geldiğini, bugün herkesin birlikte yaşadığını kaydeden Böhmer, 50. yıl kutlamalarının uyum ve birlikte yaşam için yeni bir sayfa açılmasına vesile olacağını söyledi. Almanca bilmenin, iyi bir okul diploması ve meslek sahibi olmanın önemli olduğunu belirten Böhmer, Almanya'da göçmenlere yönelik olarak bir "Hoşgeldin kültürü"ne ihtiyaç duyulduğunu kaydetti.

Şarkıcı Kızıl da bu yarışma çerçevesinde son 50 yıl üzerine ve kökeni hakkında çok fazla düşünme fırsatı bulduğunu ve çok şey öğrendiğini ifade ederek, büyük annesinin 45 yıl önce Almanya'nın Nürnberg kentine tek başına gelmiş olduğunu söyledi.

Ailesi gibi çok sayıda Türkün de Almanya'ya çalışmak için geldiğini ve burada kaldığını, çocuk ve torun sahibi olduğunu belirten Kızıl, "Ben de burada doğduğum için gururluyum. İki kültüre sahip olduğum için de mutluyum" dedi.

Babası İbrahim ve annesi Nimet Avcı ile törene katılan yarışmanın galibi Avcı da yarışmanın afişini okulda gördüğünü ve katılmak istediğini, ancak önce babasından ve annesinden yarışmaya katılmak için izin alamadığını, ancak yarışmanın bitimine 5 gün kala izin alabildiğini anlattı.

Son 5 günde ailesinin eski resimlerini topladığını ve video görüntüsünü oluşturduğunu anlatan Avcı, yarışmayı kazandığı için çok mutlu olduğunu kaydetti.

Nimet Avcı, kızının bu başarısından dolayı gurur duyduğunu belirterek, toplumun Türkleri kültürü ve inancıyla kabul etmesi gerektiğini söyledi.



## Yılın İşvereni

Almanya Aile İşletmeleri Birliği (ASU) Berlin şubesi "Forever Clean" adlı temizlik şirketi sahibi Aynur Boldaz'ı "yılın işvereni" seçti.

Boldaz ödülünü ASU Berlin şubesi Başkanı Stefan Schröter ve Başkan Yardımcısı Bettina Mützel'den aldı.

Mützel yaptığı konuşmada, bu yıl ödülün 20. kez verildiğini ve uzun zaman sonra ödülün bir kadına verilmesinden dolayı mutlu olduklarını ifade etti.

Boldaz'ın 2000 yılında kurduğu şirkette 200 kişinin çalıştığını ve Türkiye'de de şubeleri bulunduğunu ifade eden Mützel, Boldaz'ın hem Alman kültürünü hem de Türk kültürünü bildiğini, bu iki kültürü birleştirerek başarılı olduğunu kaydetti.

Boldaz da, ödül için teşekkür ederek, yılın işvereni seçilmesinin kendisini mutlu ettiğini belirtti.

1987 yılında 18 yaşındayken aile birleşimi yoluyla Tunceli'den geldiğini, geldiğinde Almanca bilmediğini ve büyük bir şehire geldiği için şok yaşadığını belirten Boldaz, insanlarla konuşabilmek için Almanca öğrenmeye başladığını ifade etti.

Boldaz, kendisinin bu ülkede yaşayan göçmen kökenlilere olumlu bir örnek olduğunu düşündüğünü de kaydetti.

**Berlin**  
**SES**  
**DAS TÜRKISCH DEUTSCHE STADTMAGAZIN**

Sie haben etwas zu feiern oder geben eine öffentliche Veranstaltung?

Mit Werbung - Fotografieren und Berichten in der BERLIN-SES darüber / finanziert Sie andere Leser / auch durch eine Werbeanzeige für Ihre Veranstaltung.

Kontaktieren Sie uns! ... am Beckers Platz bei facebook

**Info: 0174 - 796 52 04**  
**www.Berlin-SES.com**  
E-Mail: Info@Berlin-SES.com

**Berlin-SES** Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstraße 3 - 12157 Berlin

**Ahmet TUNGA**  
Unternehmensberatung / Finanzbuchhaltung

Beckerstraße 3 - 12157 Berlin  
Telefon - 0174 / 796 52 04  
e-Mail - ahmet-tunga@gmx.de

fachkundig  zertifiziert

- Buchen lokale Geschäftszahlen -

Mitglied im Bundesverband selbständiger Buchhalter und Bilanzbuchhalter

# WIR SIND ALMANYA!

EMPFANG ZUM 50. JAHRESTAG  
DES DEUTSCH-TÜRKISCHEN  
ANWERBEABKOMMENS

## Yeşiller Partisi'nden Teşekkürler

Almanya ve Türkiye arasında imzalanan iş göçü anlaşmasının 50. yılı nedeniyle Yeşiller Partisi'nin Berlin'deki genel merkez binasına aralarında Türkçe'nin de bulunduğu çeşitli dillerde "Teşekkürler" yazılı dev bir afiş asıldı.

Yeşiller Partisi eşbaşkanı Cem Özdemir, bu afişle Almanya'ya ilk gelen, ağır işlerde çalışan, başka kişilerin yapmak istemediği işleri yapan birinci kuşağa teşekkür etmek istediklerini belirtti.

Bu kuşağın çoğu zaman unutulduğunu ifade eden Özdemir, Almanya'da konuşulan tüm dillerde "Teşekkürler" yazarak ülkeye gelen insanları takdir ettiklerini kaydetti.

Almanya'da vatandaşlık ve eğitim sorunlarının bulunduğunu ifade eden Özdemir, çifte vatandaşlığın verilmesinin kolaylaştırılması ve tüm çocukların eğitimde eşit fırsatlara sahip olması gerektiğini belirtti.

Yeşiller Partisi'nin diğer eşbaşkanı Claudia Roth da, ikinci Dünya Savaşı'ndan sonra Almanya'yı yeniden inşa etmek için ülkeye davet edilen ve burada kalan insanlara teşekkür ettiğini ifade etti.

Almanya'nın bugün renkli, çok dinli ve çok kültürlü olduğunu ifade eden Roth, bu insanlara her konuda eşit haklar verilmesi gerektiğini kaydetti.

Alman Yeşiller Partisi Almanya ile Türkiye arasında imzalanan iş göçü anlaşmasının 50. yılı dolayısıyla resepsiyon verdi.

Heinrich Böll Vakfında düzenlenen resepsiyona, Yeşiller Partisi'nin eşbaşkanları Cem Özdemir ile Claudia Roth, Türkiye'nin Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat, Almanya Türk Toplumu Başkanı Kenan Kolat, Yeşiller Partisi'nin Federal Meclis Üyesi Memet Kılıç ile çok sayıda davetli katıldı.

Cem Özdemir, Van'da meydana gelen deprem nedeniyle üzüntülerini belirterek, afetin zararlarının bir an önce ortadan kalkmasını ümit ettiğini söyledi.

Özdemir, Almanya ile Türkiye arasında 50 yıl önce imzalanan iş göçü anlaşmasının yıldönümünün ikinci ve daha sonraki kuşakların sorunlarını değil, bu ülkedeki şanslarının konuşulması için bir fırsat olmasını temenni ettiğini belirtti.

50 yıl sonra bugün ülkeyi ileri götüren, şekillendiren ve değiştiren göçmenlere teşekkür edilmesi gerektiğini vurgulayan Özdemir, buna karşın göçmenlerin de bu değişime başta hazır olmayan Alman toplumunu takdir etmesini istedi.

İş göçü anlaşmasını imzalayan dönemin Alman ve Türk hükümetlerine teşekkür eden Özdemir, "Türkiye ve Almanya bu anlaşmayı imzalamasalar, ben olmazdım. Bundan dolayı iki hükümete de müteşekkirim" ifadesini kullandı. Özdemir, Berlin'deki partisinin genel merkez binasına iş göçü anlaşması çerçevesinde bu ülkeye gelen insanların dillerinde "Teşekkür ederiz" yazılı afiş asacaklarını kaydetti.

Yeşiller Partisi Eşbaşkanı Claudia Roth da göçün 50 yılının Almanya'nın tarihinin bir parçası olduğunu belirtti.

Almanya'ya 50 yıl önce gelenlerin bu ülkenin parçası olduklarını ifade eden Roth, Fatih Akın'ın Avrupa'nın en iyi film yapımcılarından birisi, Alman edebiyatındaki dili değiştiren yazar Feridun Zaimoğlu'nun da önemli bir yazar ve en iyi Alman futbolcusunun da Mesut Özil olduğunu söyledi.



## SPD'den 50. Yıl kutlaması

Alman Sosyal Demokrat Parti (SPD), Almanya ile Türkiye arasında imzalanan iş gücü anlaşmasının 50. yılı dolayısıyla bir kutlama etkinliği düzenledi.

Türklerin yoğun olarak yaşadığı Kreuzberg semtindeki Ballhaus Rixdorf adlı salonda düzenlenen etkinliğe, SPD Genel Başkanı Sigmar Gabriel, SPD Genel Sekreteri Andrea Nahles, bazı milletvekilleri, Türkiye'nin Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat, işadamları, sanatçılar, yazarlar, sporcular, dernek temsilcileri ile çok sayıda Türk ve Alman davetli katıldı.

Gabriel, burada yaptığı konuşmada, Almanya'ya 50 yıl önce gelen misafir işçilerin bir çoğunun, sürekli bu ülkede kalacağını ve Almanya'nın bu insanlar için ikinci yurt olacağını o dönemde kimsenin düşünmemiş olduğunu belirterek, "Bunun beklenilenden farklı gerçekleşmesi iyi oldu. Misafir işçi olarak gelenlerin çoğu bu ülkenin vatandaşı oldu. Bu insanların kültürü ayrılmaz bir şekilde Almanya'ya bağlı. Bu, ortak kültürün bir parçası oldu. Bunu bu ülkede korumamız lazım" diye konuştu.

insanların Türkiye'deki zor hayat şartlarından, farklı zor hayat şartlarını yaşadığı Almanya'ya geldiğini kaydeden Gabriel, "Göç hiç bir yerde kolay bir yol değil. Uzak bir yerde hayata yeniden başlamak cesaret ve çaba gerektirir" dedi.

Gabriel, göçün Almanya için bir ekonomik başarı hikayesi olduğunu, 50 yıl önce gelenlerin yıkılmış ülkeyi Almanlarla birlikte yeniden inşa ettiğini ve böylelikle ülkeyi bugün olduğu gibi ekonomik refaha kavuşturduğunu ve sosyal açıdan da güvenli yaptığını söyledi.

Ekonomik başarı hikayesinin yanı sıra göçün aynı zamanda demokratik bir başarı hikayesi olduğunu ve bunun Almanya'yı değiştirdiğini belirten Gabriel, "Almanya kültürel, entelektüel ve sosyal olarak çeşitlilik kazandı. Almanya yenilikçi, yaratıcı ve uluslar arası hale geldi.

Gabriel, ülkede başarı hikayelerinin çok az anlatıldığını, bunun yerine tartışmalarda daha çok sorunların dile getirildiğini belirterek, bunun, kamuoyunun bilincini etkilediğini söyledi.

Çocukların gelecekte Almanya'daki değişimi anlaması için göç tarihinin Alman okullarında ve üniver-

sitelerde okutulması ve müfredatta yer alması gerektiğini ifade eden Gabriel, bir Göç Müzesinin de kurulmasını istedi.

Almanya'dan geçen yıl ayrılan Türklerin sayısının bu ülkeye gelenlerden daha fazla olduğuna dikkat çeken Gabriel, bunun Türkiye'de iyileşen ekonomik, sosyal ve siyasi sebeplerden kaynaklanabileceğini, diğer yandan bunun, insanların kendisini Almanya'ya ait hissetmemesi ve eşit haklara sahip olmamasıyla da ilgili olduğunu kaydetti.

Bu yeteneklerden Almanya'nın vazgeçemeyeceğini ve Türklerin Almanya'da kalması gerektiğini ifade eden Gabriel, "Bunu adil bulmuyorum. Bizi yalnız bırakırsanız bu ülke ne olur. Bu 1950'li ve 1960'lı yıllara geriye gidiş olur" şeklinde konuştu.

Çifte vatandaşlığın verilmesi, yabancılara en azından yerel seçimlerde oy kullanma fırsatının sağlanması ve eşit hakların verilmesi gerektiğini belirten Gabriel, Almanya'nın çoktan bir göç ülkesi olduğunu, şimdi de bir göç toplumu olması için çalışmalar yapılması gerektiğini kaydetti.

Göçmenlerin devletin çeşitli kademelerinde yer alması gerektiğini, göçmenlerin ülkeye iyi ya da kötü değil, farklı bir bakış açısıyla bakacağını belirten Gabriel, "SPD'nin bir dahaki bakanı bir uyum bakanı olmaması lazım. Bu bir adalet bakanı, bir ekonomi bakanı ya da bir eğitim bakanı olmalı" dedi.

Van'da meydana gelen depremden dolayı üzüntüsünü de dile getiren Gabriel, bu etkinlikle anlaşmanın 50. yılı vesilesi ile Türklere teşekkür etmek istediklerini sözlerine ekledi.

Etkinlikte Rafet El Roman ve Erci E. sahne alırken, stand-up sanatçısı Fatih Çevikkollu da bir gösteri sundu.



Müjde  
Müjde

doğal kaynak suyu  
**Bahçepinar**

Nihayet Bahçepinar Doğal kaynak Suyu  
**BERLİN'DE**

**EINZEL Preis**

1,5 X 6

**2,-€**

zzgl.Mwst

0,5 X 24

**4,20€**

**Großhandel Preis**

1,5 X 6

**1,45€**

zzgl.Mwst

0,5 X 24

**3,40€**



**Bardak Su 1 x 48**

**4,20€**

zzgl.Mwst

**Bestellung**

**0163 - 722 53 94**

## TDU Mitgliederversammlung

Remzi Kaplan wurde zum neuen Vorsitzenden gewählt.

Die ordentliche Mitgliedervollversammlung der TDU fand in den Vereinsräumen der TDU statt. Die Versammlung wurde von dem amtierenden Vorsitzenden Hüsnü Özkanli mit einer Begrüßungsrede eröffnet. Die Versammlung wählte Remzi Kaplan zum neuen Vorstandsvorsitzenden, der bereits von 2007 bis 2011 im Amt war.

In seiner Rede betonte der Generalkonsul der Türkei Mustafa Pulat die Brückenfunktion der TDU zwischen der deutschen und der türkischen Gesellschaft. Er unterstrich die wachsende Bedeutung der türkischstämmigen Betriebe für die Deutsche Wirtschaft. Er verwies dabei auf die erfolgreichen Unternehmer und Persönlichkeiten der türkischen Community in allen Lebensbereichen.

Der Integrations- und Migrationsbeauftragte von Berlin Günter Piening wies in seiner Begrüßungsrede auf die 50 jährige Geschichte der Einwanderung aus der Türkei nach Deutschland hin und sagte, „man habe vor 50 Jahre nicht im geringsten daran geglaubt, dass die Türken in

deutsche Wirtschaft so stark involviert werden. Die türkischstämmigen Betriebe müssten mehr in das Rampenlicht vorrücken. Der Berliner Senat würde diesen Prozess auch in Zukunft unterstützen.

Die Mitgliederversammlung wählte Uwe Lange, Erkan Nasay, Yaşar Şahin, Fatma Güccük, Nuran Taştan, Çetin Şahin, Cevdet Öznacar, Mustafa Bekiroğlu, Bilinç Isparta und Kutbettin Nesih Eroğlu zum Vorstand. Florian Tanyildiz und Ayhan Araman wurden Ersatzmitglieder.

Bei der anschließenden Sitzung des Vorstandes unter dem Vorsitz von Remzi Kaplan wurden Cevdet Öznacar, Erkan Nasay, Fatma Güccük und Nuran Taştan als stellvertretende Vorsitzende, Uwe Lange als Generalsekretär, Yasar Sahin, Bilinç Isparta als Pressesprecher bestimmt.

Der Aufsichtsrat setzte sich aus Prof. Dr. Rolf Haase, Tarkan Şahin, Mehtap Ayhan, Ferhat Koçak und Mertol Başbolat zusammen.

Am Ende der Wahlen bedankte sich Remzi Kaplan bei alle Mitgliedern für das entgegengebrachte Vertrauen und versicherte die bisherige erfolgreiche Arbeit fortzusetzen.

Info: [www.tdu-berlin.de](http://www.tdu-berlin.de)



# SON FIRSAT!!!

Yılda **300€** 'a kadar araç sigortanızdan tasarruf etmek için **30. KASIM** 'a kadar bize başvurunuz.

Birinci arabanızı

**70%**

İkinci arabanızı

**55%**

**Allianz** 

Oranienstr. 57 | 10969 Berlin

Tel.: 030/330 29 19 80

Fax: 030/330 29 19 89



*Kurban Bayramınız  
mubarek olsun.*

**Murat Yeşilbaş**

Mobil: 0175/11 11 174  
murat.yesilbas@allianz.de



**Semih Karayüz**

Mobil: 0176/840 38 934  
semihkarayuez@allianz.de

## Sezen Aksu Konseri

Plak Ton, Sezen Aksu Konserinin Düzenleyicisi, 30.Ekim.2011, Tempodrom Depremzedeleri için Sezen Aksu Konseri - Yeni tarih 9. Kasım 2011, Tempodrom

23.Ekim.2011, saat 13.41 Dođuanadolu Richter ölçeğine göre 7,2 büyüklüğünde Van tabanlı merkezi depremlerle sarsılıyor....

Türkiyeden gelen ölü ve yaralı haberleri, Almanya'da yaşayan vatandaşları derinden yas'a boğmuştur. Avrupada yaşayan Türkler gelişen olayları TV kanallarından üzüntü ile izlemektedir.

Binlerce insan evsiz kalmış, binlerce insan en yakınına kaybetmiş durumdadır. Sođuk hava şartları, orada yaşayan insanların durumunu daha zor kılmaktadır.

Depremde yakınlarını kaybetmiş insanların yanında olduğumuzu ve derin üzüntü duyduğumuzu belirtmek istiyoruz.

Türk - Alman müzik şirketi olarak Türkiye ve Almanya arasında bir çok konser organizasyonları, sosyal faaliyetler' de bulduk. Goethe Enstütüsü ile beraber birçok anadolu okullarında çalıştaylar düzenledik.

Ege' den Karadenize, Antalya'dan Doğu anadoluda birçok şehirlerde çalışma fırsatımız oldu. 2010 yılında İstanbul ve Ruhr şehirlerinin Avrupa başkentleri olmaları sebebiyle, bu iki şehirde Festivaller düzenledik. İçinde bulunduğumuz bu çalışmaların ne kadar önemli olduğunu görmekteyiz. Türkiyede yaşayan insanların kaderi bizi yakından ilgilendirmektedir.

30.Ekim.1961 tarihinde türkiye ve almanya arasında imzalanan şçi anlaşması bu hafta 50.ci yılını doldurmuş olacaktır. Bu vesile ile 30.Ekim.2011 tarihinde Berlin Tempodrom' a Sezen Aksu'yu Berlinde konser vermek üzere davet ettik. Bu konsere bizimle beraber Berlinde yaşayan binlerce insanın yakın ilgi göstermiş olmasından ayrıca mutluluk duyduk. Aynı zamanda Sezen Aksu sanatçı kimliği dışında geçmişdede yüzlerce sosyal projesinde destekçisi olmuştur.

Tüm katılımcılarla yaptığımız müzakereler sonucunda Sezen Aksu konserini 09.Kasım.2011' de gerçekleştirmeyi ve konserde elde edilecek toplam karı depremzedelere bağışlamaya karar vermiş bulunuyoruz. Bu organizasyonu hem Türkiyede,

hemde Almanyada daha geniş kitlelere yaymayı amaçladığımız için bu kararı almış bulunuyoruz. Bu durumda Konsere katılan tüm izleyiciler satın aldıkları konser biletleri ile, Depremden zarar görmüş insanlara yardım elini uzatma imkanı bulacaklardır.

Daha önce alınan tüm biletler geçerliliğini korumaktadır ve 09.kasım günü bu biletlerle konsere katılabilirler. 09.Kasım' da hangi nedenden olursa olsun konsere katılmayanlar biletleri aldıkları bayilerden ücretlerini geri talep edebilirler. İnternet ortamından alınan biletleri 01805-533 933 nolu telefon numarasını arayarak biletlerin iadesi konusunda bilgi alabilirler.

Ayrıca biletlerle ilgili 030/896 31 121 nolu bir Türkçe danışma hattında bilgi sunmaktadır.Bunların dışında soru ve önerilerinizi info@plakton.de ' ye elektronik posta yolu ile iletebilirsiniz.

09.Kasım.2011 tarihinde herkezi konsere bekliyor anlayışınız için teşekkür ediyoruz.

# matbaa

grafik & druck

## 2012 Takvimleri

### 95 Cent´ten

### itibaren.

gestaltung | digitaldruck | offsetdruck

visitenkarten | briefbogen | blöcke

flyer | poster | leinwand | bindungen

kalender | präsentationsmappen

textildruck | advertings

etc...

telefon 030/545 988 20 | [info@matbaaberlin.de](mailto:info@matbaaberlin.de)

warschauerstr. 36 · 10243 berlin



### Yolumuzu Bulalım - Tiyatro oyunu

"Yolumuzu Bulalım" yine Ali Erdoğan'ın kaleminden çıkan bir güdürü. Çocuğa cinsel eğitimi vermenin, kestirmeden para kazanmanın, kılıp patlatmanın, karda yürüyüp izini belli etmemenin yolunu anlatan kahkaha dolu bir oyun!  
Ayrıca toplumdaki yozlaşmaya ve değer kayıplarına da oyunda yer veren yazar, oyunun isminde de anlaşılacağı gibi, ne olursa olsun yeter ki biz yolumuzu bulalım demiş. Herkes kendi yolunu bu oyunda bulsun!

**Yazan:** Ali Erdoğan **Yöneten:** Yekta Arman

**YORUMUM:** Normal sandığımız günümüzün derinliğine inerek yaptığımız işlerimizin, davranışlarımızın arasına ne kadar mantıksız ve anormal olduğunu karikatür halde sergilediler bu genç yetenekler. Özellikle, Tiyatrom'um çoğu oyunlarında görmeye alıştığımız Enver Coşkun ve Volkan Han adlı gençler çok iyidiler. Elinde operim Yekta hocam...



Özge Bütüner

Volkan Han

### Sıddık Doğan - Türkü Pınarı

Finna girdiğinizde mis gibi taze ekmeğin, kıtır kıtır simitlin kokusu burnunuza gelir yada bir baharat dükkânına girdiğinizde çeçil çeçil baharatlar kokusu burnunuzu okşarsya, işte böyle birşey ben ve benimle birlikte olan seyirci de yaşadık "Türkü Pınarı" akşamında...

Sıddık ustanın mısırabi bağlamanın teline deydüğünde Anadolu'nun kokusuna, renklerine bürünmeye başladı yüreğimiz! Sıddık usta, oğlu Ozan Ali ve orkestrası bizi Anadolu'nun kara trenine bindirerek, yurdumuzun o güzel yörelerine götürdüler. Diyarbakır durağında "Esmemim", Urfa'da "Akşam vakti geçti", Adıyaman'da "Yaz geldi sevdiğim", Yozgat'da "Yüce dağbaşında" ve bana özelen çok sevdiğim türküümü, "Mihriban"ı söylediler.

Değerli müzisyen dostum Derya Takkak, seyirci olarak gelen annesini sahneye davet edip, bir türkü söyletmesi de bu hoş akşamın unutulmaz anlarından biri oldu.

**YORUMUM:** Bu konsere bir alman bayan arkadaş ile gittim. Muhteşem sese sahip olan Damla Erdoğan ilk türküyü söylediğinde, göz altından alman bayan arkadaşına baktım. Yüzünde tebessüm bulamadım. *Beğenmedi galiba, dedim kendi kendime. Türkünün bitişinde merak ettim ve sordum...*

"Neden tuhaf bakıyorsun? Beğenmedin mi?"

"Çok beğendim. Tüylerim diken diken oldu.", dedi.

Cevabı beni çok şaşırtmıştı, çünkü türkünün sözlerini anlamamasına rağmen, duygulanmıştı! Ertesi gün beraber onun için türkü CD si satın almaya gittik. İşte türkü budur!

O akşam Türk Halk Müziği uluslar arası bir iletişim köprüsü kurdu. Bu köprü'nün mimarı olan Sıddık Doğan ve orkestrasına teşekkür ederim. Elinize ve yüreğinize sağlık. Elinizden operim, Sıddık usta...  
Tahsin Ocak



Fotoğraflar Tahsin Ocak



Sıddık Doğan ve oğlu Ozan Ali Doğan

## Gülşen Aktaş'a Berlin Eyaleti Liyakat Nişanı verildi

Almanya'nın Berlin eyaletinin Başbakanı Klaus Wowereit, Tempelhof-Schöneberg ilçesinde faaliyetlerini sürdüren Huzur adlı yaşlılar merkezinin yöneticisi Gülşen Aktaş'a Berlin Eyaleti Liyakat Nişanı'nı verdi.

Belediye Sarayı'nda düzenlenen törene, Wowereit'in yanı sıra Berlin Eyalet Meclisi üyeleri ve aralarında Aktaş'ın da bulunduğu Liyakat Nişanı'na layık görülen 14 kişi ile çok sayıda davetli katıldı.

Wowereit, törende yaptığı konuşmada, Liyakat Nişanı'nın Berlin'in ve Berlin'de yaşayan insanların ilerlemesine ve tanınmasına dönük çalışmalar yapan kişilere verildiğini belirtti.

Konuşmasında Aktaş'ı tanıtan Wowereit, Aktaş'ın Türkiye'de yakınlarının yanında büyüdüğünü, babasının vefatından sonra annesinin Almanya'ya çalışmak için gelen ilk kadınlar arasında yer aldığını belirtti.

Aktaş'ın ilkokul öğretmeni olarak tahsilini tamamlamasının ardından Almanya'ya geldiğini, burada Frankfurt ve Berlin'de siyasi bilimler eğitimi aldığını belirten Wowereit, daha sonra sosyal faaliyetlerde bulunan Aktaş'ın Berlin'de kadınlara, değişik kökene sahip olan ilkokul öğrencilerine dönük çalışmalar yaptığını ve velileri bilgilendirdiğini kaydetti.

Aktaş'ın göçmen kadınlar ağını kurduğunu ifade



eden Wowereit, Aktaş'ın en önemli projesinin ise başta Türk kadınlarına, daha sonra değişik kültürlerden gelen insanlara yönelik çalışmalar yapan Huzur adlı yaşlılar merkezi olduğunu belirtti.

Wowereit, bu çalışmaların entegrasyonun önemli bir örneği olduğunu ifade ederek, Aktaş'ın çalışmalarını sürdürmesi temennisinde bulundu. Aktaş da Berlin Liyakat Nişanı'nı almanın çok güzel bir duygu olduğunu, bundan sonra da sosyal faaliyetlerde bulunacağını belirtti.

Bu yıl Liyakat Nişanı alanların arasında Berlin eski Emniyet Müdürü Dieter Glietsch, Berlin Film Festivali Berlinale'nin direktörü Dieter Kosslick de yer aldı.



**Hempel**  
Gesundheits Partner

in Berlin:

- 1 x Orthopädietechnik
- 10 x Sanitätsfachhandel
- 2 x Rehattechnik

[www.hempel-berlin.de](http://www.hempel-berlin.de)  
Tel. 030 / 49 76 94 - 20

Mobilität  
Rehabilitationstechnik  
Vitalität  
Vertrauen  
Kompressionstherapie

Orthopädietechnik  
Prothesen  
Home Care  
Lebensfreude  
Epithesen  
Bandagen

Glück  
Freiheit  
Einlagen

**Zentrale**  
Prinzenallee 84  
13357 Berlin

Tel. 030 / 49 76 94 - 20  
Fax 030 / 49 76 94 - 30

[info@hempel-berlin.de](mailto:info@hempel-berlin.de)  
[www.hempel-berlin.de](http://www.hempel-berlin.de)



**BİR ŞEHİR**

**5** SEPT. **18** ORTAK **27** MEKAN

**30 REKLAM-PANOSU**



Ben ayPlace'le yeni müşteriler kazanyorum !!



**Ayda yarım MİLLİON insana ulaşın !**  
**Günde sadece 1,- €'dan başlayan fiyatlarla !**

Bilgi: 0179 394 94 44 – Mail: [info@ayplace.de](mailto:info@ayplace.de) – Web: [www.ayplace.de](http://www.ayplace.de)



## Dinler arası Futbol turnvası

Berlin İslam Federasyonu ve Berlin-Brandenburg Ekümenik Kiliseler Konseyi organize ettiği Dinler arası Futbol Turnvasını ev sahibi Berlin’li İmamlar ve Papazlar kazandı.

Berlinli Müslüman ve Hıristiyan din adamları 2006 yılından bu yana tam beş kez yeşil sahada karşı karşıya geldi. Ama Berlinli imam ve papazlar, bu sefer ilk kez aynı takımda sahaya çıkacak; Almanyanın Berlin şehrinde düzenlenen turnavaya, İngiltere’nin Leicester ve İsveç’in Göteborg kentinden imam ve papazlara karşı mücadele ettiler.

Güneşli bir havada oynanan futbol turnvasına ilgi büyükdü. Dinler arası Futbol turnvasına ev sahipliği yapan Berlin’li imamlar ve papazlardan oluşan takım her iki rakibini de yenerek turnavanın birincisi oldu. Sahanın en iyilerinden Berlin İslam Federasyonu imamlarından Ahmet Basri 3 gol atarak gol kralı oldu.

Dereceye giren takımlar kupalarını ve madalyalarını Berlin-Brandenburg Ekümenik Kiliseler Konseyi Başkanı Frederike von Kirchbaum ve Berlin İslam Federasyonu Başkanı Mevlüt Başkaya’nın elinden aldılar.

Menderes SINGIN





## Al Dersimpor Bayanlar 2011/2012



### Fatih Küçük Bucaspora transfer oldu

Berlin'den bir yıldız daha Türkiye'ye kaydı. Futbol hayatını Berlin'in sayılı kulüplerinde futbol oynayan Fatih Küçük 1.Lig Bank Asya takımlarından Bucaspora transfer oldu. Efendiliği ile parmakla gösterilen Fatih Küçük, futbola Berlin Hilalsporda başlayıp, 3 yıl Hilalsporda oynadıktan sonra Berlin SV Tasmania futbol kulübünde de 4 yıl futbol oynadıktan sonra Tennis Borussia Berlin'e transfer oldu.

B-Jugend de Almanyanın en yüksek lîği olan B-Jugend Bundesliga da oynaya ve takımının kaptanlığını yaptı. Tennis Borussia da 3 sene oynadıktan sonra Berlin Türkiyemspora transfer olan Küçük Türkiyemsporun 1.Takımında Regional-liga da oynadı ve oradan Türkiye 1.Lig Bank Asya takımı olan Bucaspora transfer oldu.

Fatih Küçük'e Bank Asya liginde başarılar dileriz.  
Menderes SINGIN



## Türkiyem schlägt Dynamo

Jubel und Freudentränen im Jahnsporthaus. Türkiyemspor schlägt am 10. Spieltag der NOFV-Oberliga den BFC Dynamo mit 1:0 in dessen historischer Heimstätte. Das goldene Tor erzielte Phillip Januschowski in der 10. Minute. Damit beenden die Kreuzberger eine sieglose Serie von sechs Spielen und belegen nun mit 12 Punkten Platz 8.

Freude und Leid liegen manchmal nah beieinander, so auch am Freitagabend im Jahnsporthaus. Erst erzielte Philipp Januschowski den spielentscheidenden Treffer per Kopf nach Freistoß von Patrick Podrygala in der 10. Minute. Doch schon zwanzig Minuten später schickte ihn der souverän pfeifende Schiedsrichter Daniel Siebert wegen einer Notbremse mit Rot vom Platz. Türkiyemspor geriet unter Druck, stemmte sich dem Sturm lauff der Gäste jedoch entgegen und hatte das nötige Glück auf seiner Seite. Torwart Erkan Türkoğlu und viermal Aluminium sicherten den Spielstand über die Zeit.

Neu-Trainer Cemal Can zeigte sich nach dem Erfolg im Derby erfreut: „Das Team ist für seine kämpferische Leistung belohnt worden. Mit der Einstellung kann unser junges Team auch in schwieriger Zeit Erfolge erzielen.“

### Türkiyemspor:

Erkan Türkoğlu - Koray Yeşilli, Cihan Yılmaz, Lucas Bähr, Philip Januschowski - Alexander Kwasny, Emre Demir - Erhan Yıldız (63. Çağlar Halıcı), Patrick Podrygala, Demircan Dikmen (40. Tarkan Korkmazüreke) - Murat Yılmaz (80. İsmail Kalem)  
Trainer: Cemal Can

## Türkiyem, Derbide Dynamo'yu Devirdi

NOFV Ober Ligi'nin 10. haftasının en önemli maçında, Türkiyemspor ile BFC Dynamo arasındaki başkent derbisini 10 dakikada attığı golle Türkiyem 1-0 kazandı.



Temren ELMASOĞLU  
SES Spor sorumlusu

Ober Ligi Kuzey Grubunda 10. haftanın en önemli karşılaşmasında, Berlin derbisinde, Türkiyemspor ile BFC Dynamo takımları karşı karşıya geldiler. Jahnsporthaus Stadı'nda oynanan derbiyi Daniel Siebert yönetti. Türkiyemspor Phillip ile maçın 10. dakikasında 1-0 öne geçti ve maçın ilk yarısını bu skorla üstün kapattı.

Mücadelenin birinci yarısında ayrıca Türkiyem, oyuncusu Phillip'in Schimmelpfennig'e ceza sahası dışında yaptığı sert faul nedeniyle 31. dakikada kırmızı kart aldı ve takımını 10 kişi bıraktı.

Türkiyem'in oyun disiplininin kopmadığı karşılaşma da büyük heyecan maç sonuna kadar devam etti ve gülen taraf oldu. Bu galibiyetle Türkiyem, hem 3 puanın sahibi oldu hem de ezeli rakibi karşısında galibiyet hasretine son verdi. Türkiyem, derbiden çıkardığı galibiyetle puanını 12'ye çıkardı ve 8. sıraya yükseldi.

Türkiyemspor: Erkan Türkoğlu - Koray Yeşilli, Cihan Yılmaz, Lucas Bähr, Philip Januschowski - Alexander Kwasny, Emre Demir - Erhan Yıldız (63. Çağlar Halıcı), Patrick Podrygala, Demircan Dikmen (40. Tarkan Korkmazüreke) - Murat Yılmaz (80. İsmail Kalem) onbirliyle başladı.





## Sigmar Gabriel mit Türkiyem-Trikot

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 50-jährigen Jubiläum des Anwerbeabkommens zwischen der Türkei und der BRD besuchte der Vorsitzende der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands, Sigmar Gabriel, Türkiyemspor. Auf dem Sportplatz an der Kreuzberger Blücherstraße besichtigte Gabriel das Training des Frauenteam und informierte sich über die Situation im Verein.

Der Hohe Besuch wurde von den Spielerinnen, dem Trainer Murat Doğan und dem Vereinsvorsitzenden Yalcın Sancar empfangen. Nun wurde er prompt über die unbefriedigende Trainings-, Vereinsheim- und Stadionproblematik informiert. Sigmar Gabriel zeigte sich überrascht, wie ein Verein ohne adäquate Trainingsmöglichkeiten, Vereinsräume und Stadion so erfolgreich auf verschiedenen Ebenen sein kann. Als Erinnerung an den Besuch wurde Herrn Gabriel vom Türkiyem-Präsidenten ein aktuelles Trikot der ersten Mannschaft übergeben, bei dem auch die Autogramme der Oberliga Spieler nicht fehlten.

Nach dem Training der Mädchen widmete sich Herr Gabriel den jungen Fußballerinnen. Auch hier wartete einiges überraschendes auf den Politiker. Die Mädchen zeigten sich „fit“ auch neben dem

Platz und stellten dem SPD-Chef harte Fragen unter anderem über die Koalition mit der CDU in Berlin oder warum der Autobahnbau Vorrang vor der Bildungspolitik hätte. So freute sich auch Gabriel dem Kreuzverhör der Türkiyemspor-Mädchen entkommen zu können, da die Mädchen zum Ball baten. Beim Elfmeterschießen konnte sich Sigmar Gabriel dann auf anderem Terrain beweisen.

Freuen konnte sich die Frauenabteilung Türkiyemspors an diesem Abend doppelt. Nicht nur über den hohen Besuch Sigmar Gabriels, so kündigte er im Abschluss des sportlichen migrationspolitischen Abends an, der Frauenabteilung ein Spende zukommen zu lassen, als Geschenk zum Geburtstages des Trainers Murat Doğan.



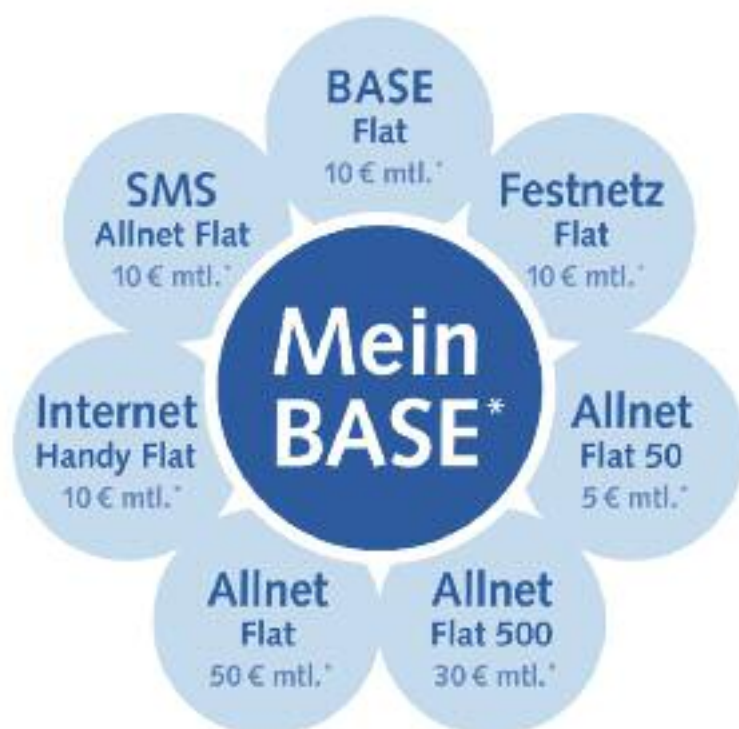
# Mein BASE: die neue Generation Flatrates.

Keine Anschlussgebühr!

Nur bei BASE  
mtl.

**30 Min.  
+  
30 SMS**

zu BASE/E-Plus  
geschenkt!



**BASE/E-Plus Shop Schöneberg**  
Kaiser-Wilhelm-Platz 4 / Ecke Hauptstraße  
10827 Berlin  
T 030-789 556 06

**BASE**

Die neue Redefreiheit

\* „Mein BASE“ Mobilfunkvertrag: pro Monat jeweils mindestens 30 SMS und bis zu 30 Min. kostenlos, 24 Monate Mindestlaufzeit, Anschlusspreis (25,- €) und für aktive Kunden (Quoten, die Informationen und SMS versenden bzw. Textnachrichten/SMS empfangen oder eine Mein BASE Option gebucht haben) und nach Ablauf der Mindestlaufzeit im Übrigen wird der Anschlusspreis nach drei aufeinander folgenden Monaten der Inklusivität in Rechnung gestellt. Will bzw. kündigt, Hotline (0185-7142) 0,99 €/Anruf. Nur mit Online-Rechnung (Versandungsweg vom Kunden nach seinem Bedarf selbst zu prüfen). Der Kunde kann sich im Verträge zu BASE auf die Online-Rechnung beziehen. Mindestanzahl der Mein BASE Flats im Monat, Kündigung einseitig zum Ablauf der Mindestlaufzeit, ansonsten mit Frist von einer Woche zum Ablauf des Kalendermonats möglich. Flats kombinierbar, Allnet Flat 50 nicht mit Allnet Flat 500 buchbar. Mit der BASE Flat sind internationale Gespräche und SMS inklusive. Mit der Festnetz Flat sind inländische Gespräche im Festnetz inklusive. Mit der Allnet Flat 30 sind bis zu 30 Minuten für internationale Gespräche inklusive. Mit der Allnet Flat 500 sind bis zu 500 Minuten für internationale Gespräche inklusive. Mit der Allnet Flat sind internationale Gespräche in 250-er Paketen. Die Internet Handy Flat gilt für paketvermittelte Daten im E-Plus UMTS- und GPRS-Netz, außer Roaming- und Auslandsvorbildungen, die Option erlaubt nur das Surfen mit einem UMTS- bzw. GPRS-fähigen Mobiltelefon ohne angeschlossenen Computer, nicht für WLANutzung, die Nutzung von Voice over IP ist ausgeschlossen, ab einem Datenverbrauch von 250 MB/KM jeweiligen Kalendermonat steht GPRS-Breitband (max. 56 kbit/s) zur Verfügung. Mit der SMS Allnet Flat sind SMS für internationale Versand in alle Mobilfunknetze inklusive. Inklusivitäts-Anschlüsse, fakturaufschlagig, jede angefallene Gesprächsminute wird unabhängig von ihrer tatsächlichen Dauer selbst voll berechnet (Minutenblock). Nicht genutzte Inklusivitäten verfallen am Monatsende und bei Tarifwechsel und können nicht in dem Folgemonat übertragen werden, im Start- bzw. Endmonat werden sie anteilig zur Verfügung gestellt. Automatisch und nach Ablauf der Inklusivitätsdauer: 0,19 € pro Min./SMS. Für Sondernummern und Mehrwertdienste gelten andere Preise.

TÜRKISCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN

[www.berlin-ses.com](http://www.berlin-ses.com)

BERLIN

S

e

S

ÇANAKKALE

THEATER 28

[www.theater28.de](http://www.theater28.de)

TÜRKÜSÜ

04.11.2011

Atze Musiktheater

Luxemburgerstr.20 • Wedding

Einlass 20 Uhr Beginn 20:30 Uhr

